

BRITA BAIK YANG YOHANES TULIS

Yesus Kristus itu Allah pu kata-kata

1:1-18

- 1 Waktu pertama skali, Allah pu Kata-kata De su ada.
Allah pu Kata-kata sama-sama deng Allah.
Allah pu Kata-kata itu suda Allah.
- 2 Waktu pertama skali,
Allah pu Kata-kata De su ada sama-sama deng Allah.
- 3 Lewat Dia, smua yang ada ini jadi.
Trada satu yang bisa jadi, kalo De tra bikin.
- 4 Smua hidup asal dari Dia.
Hidup itu yang jadi trang untuk manusia.
- 5 Trang itu de menyala dalam glap.
Glap tra bisa kas kala trang itu.
- 6 Satu kali begini,
Allah utus orang satu yang de pu nama Yohanes.
- 7 De datang jadi saksi,
untuk kastau tentang trang itu,
supaya lewat dia, smua orang bisa percaya.
- 8 Bukan Yohanes yang jadi trang itu,
tapi de harus jadi saksi tentang trang itu.
- 9 Trang yang asli yang kas trang smua orang,
De ada datang ke dalam dunia.
- 10 De su ada dalam dunia, trus lewat Dia, dunia ini jadi.
Tapi orang-orang di dunia ni tra knal Dia.

- 11 De datang ke De pu dunia,
tapi De pu orang sendiri tra trima Dia.
- 12 Tapi sapa saja yang trima deng percaya sama
Dia,
De kasi hak sama dong untuk jadi Allah pu
anana.
- 13 Dong jadi Allah pu anana tu
bukan yang dong pu mama lahir dorang,
bukan juga karna suami istri mo pu anak,
tapi dong lahir dari Allah.
- 14 Jadi, Allah pu Kata-kata tu su jadi manusia,
trus tinggal sama-sama deng kitong,
tong su liat De pu kuasa yang besar.
Kuasa itu De dapat dari De pu Bapa
karna De tu Bapa pu Anak satu itu saja.
Dalam Dia, ada smua yang benar,
juga ada Allah pu baik yang tra habis-habis.
- 15 Satu kali Yohanes de kastau tentang Dia,
deng batariak, “De ini suda yang perna sa bilang
ke kam waktu itu, ‘Stela saya, nanti ada satu
Orang yang datang. De lebi besar dari saya,
karna De su ada seblum saya.’ ”
- 16 De pu sayang ke tong tra perna habis. Karna
De pu sayang itu, Allah kas tunjuk De pu baik ke
tong trus-trus.
- 17 Kitong dapat hukum agama itu dari Musa.
Tapi Allah kas tunjuk De pu baik deng smua yang
benar itu tong dapat dari Yesus Kristus.
- 18 Trada satu orang yang perna liat Allah.
Cuma Anak satu itu saja, yang sendiri juga Allah,
De yang paling dekat deng Bapa. De yang kastau
tentang Allah ke kitong.

Yohanes crita tentang de pu diri sendiri

1:19-28

(Mat 3:1-12; Mrk 1:1-8; Luk 3:3-6, 15-17)

¹⁹ Ini yang Yohanes de bilang waktu pemimpin orang Yahudi dari Yerusalem dong utus brapa orang imam deng orang-orang Lewi pigi ke Yohanes untuk tanya sama dia, “Ko ini sapa?”

²⁰ De mngaku deng tra bicara tipu, de bilang, “Sa ni bukan Raja Yang Allah Pili.”

²¹ Trus dong tanya lagi sama dia, “Kalo begitu, ko ini sapa? Nabi Elia ka?”

Jadi de jawab dorang, “Bukan!”

Trus dong tanya lagi, “Ko ini Nabi yang mo datang tu ka?”[☆]

De jawab lagi, “Bukan!”

²² Dong ulang tanya lagi sama dia, “Jadi ko ini sapa? Kitong musti jawab apa sama orang yang su utus kitong? Apa yang ko mo bilang tentang ko pu diri?”

²³ De jawab, “Sperti yang Nabi Yesaya su bilang, Sa ini suda, *‘suara yang batariak di tempat sepi yang kring: Kas lurus jalan untuk Tuhan!’*”[☆]

²⁴ Waktu itu ada brapa orang Farisi* yang dapa utus.

²⁵ Dong tanya sama dia, “Kalo begitu knapa ko baptis orang, kalo ko ni bukan Raja Yang Allah

[☆] **1:21** **1:21** Ulangan 18:15 [☆] **1:23** **1:23** Yesaya 40:3 * **1:24** **1:24** *orang Farisi* - Itu nama klompok di agama Yahudi, klompok ini dong rajin skali ikut aturan-aturan yang Musa kasi, juga ada banyak aturan lain yang dong su tamba. Dong ikut smua aturan itu karna dong pikir kalo bikin begitu, dong jadi bersi deng pantas untuk ibada ke Tuhan.

Pili, bukan Nabi Elia, trus ko juga bukan Nabi yang mo datang?”

²⁶ Trus Yohanes jawab dorang, de bilang, “Sa baptis kam deng air, tapi di tenga-tenga kam ada bediri De yang kam tra knal.

²⁷ De yang nanti datang stela saya, mo buka De pu tali spatu saja sa tra pantas.”

²⁸ Smua itu jadi di kota Betania yang di sebla kali Yordan, tempat Yohanes de kas baptis orang.

Yesus yang kas hapus dosa smua orang

1:29-34

²⁹ De pu besok, Yohanes de liat Yesus datang ke dia, jadi de bilang, “Kam liat, De itu Allah pu Anak Domba! De yang nanti kas hapus manusia pu dosa.

³⁰ De ini suda yang perna sa bilang, ‘Stela saya, nanti ada satu Orang yang datang. De lebi besar dari saya, karna De su ada seblum saya.’

³¹ Dulu, sa sendiri tra knal De itu sapa, tapi sa datang untuk kas baptis deng air, supaya orang Israel dong tau kalo De itu sapa.”

³²⁻³⁴ Trus Yohanes de lanjut kas saksi, de bilang, “Dulu, sa tra knal De itu sapa, tapi Allah yang utus sa untuk baptis orang deng air, su kastau sama sa sperti begini, ‘Ko nanti liat Roh Allah turun trus hinggap di atas satu Orang. De yang nanti baptis deng Sa pu Roh.’” Trus Yohanes de bilang lagi, “Sa su liat smua itu! Sa liat Roh Allah turun dari langit sperti burung merpati, trus hinggap di atas Dia. Jadi, sa kasi saksi sama kam smua kalo De itu betul Allah pu Anak.”

*Yesus pu murid-murid yang pertama
1:35-51*

³⁵ De pu besok lagi, Yohanes bediri deng de pu murid dua orang.

³⁶ Waktu de liat Yesus lewat, de bilang, “Kam dua liat, Allah pu Anak Domba.”

³⁷ Stela dong dua dengar apa yang de bilang, dong langsung pigi ikut Yesus.

³⁸ Waktu Yesus balik ke blakang, De liat dong dua ada ikut Dia, jadi De bilang ke dorang, “Kam dua cari apa?”

Dong dua bilang, “Rabi tinggal dimana?” Di dong pu bahasa Rabi de pu arti Guru.

³⁹ De bilang ke dorang, “Mari suda, kam dua datang deng liat sendiri.” Dong dua datang trus liat Yesus De tinggal dimana, trus hari itu juga dong dua tinggal deng Dia. Waktu itu kira-kira su jam empat sore.

⁴⁰ Satu dari dua orang itu yang dengar apa yang Yohanes bilang trus pigi ikut Yesus tu de pu nama Andreas, de ini Simon Petrus pu sodara.

⁴¹ Pertama skali Andreas pigi ke de pu sodara Simon, trus de bilang ke Simon, “Kitong su ketemu deng Mesias.” Di dong pu bahasa, Mesias tu pu arti Raja Yang Allah Pili.

⁴² Trus Andreas de bawa de pu sodara Simon ke Yesus. Yesus liat de trus bilang, “Ko Simon ka, bapa Yohanes pu anak, ko nanti dapa panggil Kefas.” Kefas de pu arti sama deng Petrus.†

† **1:42 1:42** Kefas deng Petrus dua-dua pu arti tu ‘batu.’

⁴³ De pu besok, Yesus mo pigi ke daera Galilea. De ketemu deng Filipus, trus De bilang, “Ikut Sa skarang!”

⁴⁴ Filipus ni de asal dari kota Betsaida. Andreas deng Petrus juga asal dari situ.

⁴⁵ Habis itu Filipus ketemu deng Natanael trus bilang, “Kitong su ketemu deng Dia, yang Musa tulis dalam hukum agama tu, trus nabi-nabi juga tulis. De tu Yesus, bapa Yusup dari Nasaret pu anak.”

⁴⁶ Natanael bilang ke dia, “Bisa ka! Satu hal yang baik datang dari Nasaret?” Filipus bilang ke dia, “Mari suda, ko datang trus liat sendiri!”

⁴⁷ Yesus liat Natanael datang ke Dia, trus bilang tentang dia, “Liat, de ini betul-betul orang Israel yang tra perna tipu-tipu!”

⁴⁸ Natanael bilang ke Yesus, “Bagemana Bapa bisa knal saya?”

Yesus jawab dia, “Seblum Filipus de panggil ko, Sa su liat ko di bawa pohon ara.”

⁴⁹ Natanael bilang lagi sama Yesus, “Guru, Ko itu Allah pu Anak, Ko itu orang Israel pu Raja!”

⁵⁰ Yesus jawab de lagi, “Karna Sa bilang ke ko, ‘Sa liat ko di bawa pohon ara,’ jadi ko percaya? Ko nanti liat hal-hal yang lebi besar dari itu.”

⁵¹ Trus Yesus bilang lagi, “Yang Sa bilang ini benar: Kam nanti liat langit tabuka trus Allah pu malaikat-malaikat dong turun naik datang ke Anak Manusia.”✧

2

Pesta kawin di Kota Kana

2:1-11

¹ Stela dua hari begini, ada pesta kawin di kota Kana di daerah Galilea. Yesus pu mama juga ada disitu,

² trus Yesus deng De pu murid-murid juga dapa undang ke pesta itu.

³ Waktu pesta blum slesai, tuan ruma ni dong pu anggur habis, jadi Yesus pu mama bilang ke Dia, "Anak, dong pu air anggur su habis."

⁴ Trus Yesus bilang ke De pu mama, "Mama, mama mo apa dari Saya? Sa pu waktu blum tiba."

⁵ Tapi Yesus pu mama bilang ke pesuru-pesuru yang ada disitu, "Apa yang De bilang, nanti kam bikin saja."

⁶ Disitu, ada enam tempayan yang dong biasa pake untuk isi air, satu tempayan bisa isi 80 sampe 120 liter. Air dari tempayan itu dong biasa pake untuk cuci dong pu kaki deng tangan, itu dong pu aturan agama Yahudi.

⁷ Yesus De bilang ke pesuru-pesuru itu, "Kam isi tempayan-tempayan itu deng air." Jadi suda, dong isi sampe penu.

⁸ Habis itu, Yesus bilang ke dorang, "Skarang timba air dari tempayan itu trus bawa ke orang yang pimpin pesta itu." Jadi dong bikin begitu.

⁹ Waktu pemimpin pesta de rasa air itu, air itu su bruba jadi anggur. Tapi de tra tau dari mana anggur itu dong bawa, tapi pesuru-pesuru yang ambil air itu dong tau dari mana anggur itu. Jadi de panggil pengantin laki-laki,

¹⁰ trus bilang ke dia, “Biasa tu, orang taru anggur yang bagus duluan, nanti kalo orang minum sampe puas baru dong kasi anggur yang kurang bagus. Tapi sampe skarang ni, ko masi simpan anggur yang bagus.”

¹¹ Itu yang Yesus De bikin di kota Kana yang di daera Galilea, itu De pu tanda heran yang pertama. Deng begitu De su kas tunjuk De pu kuasa yang besar, sampe De pu murid-murid dong percaya sama Dia.

¹² Habis itu, Yesus pigi ke Kota Kapernaum, deng De pu mama, De pu sodara-sodara, juga De pu murid-murid, dong tinggal disana hanya brapa hari saja.

Yesus masuk ke Ruma Allah

2:13-25

(Mat 21:12-13; Mrk 11:15-17; Luk 19:45-46)

¹³ Waktu orang Yahudi pu hari besar Paska su dekat, Yesus de pigi ke Yerusalem.

¹⁴ Di halaman Ruma Allah tu, De liat ada orang-orang yang jual sapi, domba, deng burung merpati. Ada juga yang duduk tukar-tukar uang disitu.

¹⁵ De bikin cambuk dari tali, trus De usir dong smua, deng dong pu domba deng sapi dari Ruma Allah situ, baru De kas balik tukang tukar uang pu meja-meja, sampe dong pu uang tu tahambur smua ke tana.

¹⁶ Sama orang yang jual-jual burung merpati tu, De bilang, “Bawa kluar smua ini dari sini! Kam tra bole bikin Sa pu Bapa pu ruma jadi tempat jual-jual barang.”

17 Waktu Yesus pu murid-murid dong liat smua itu, dong ingat kalo ada tatulis, "*Cinta untuk Bapa pu ruma mo makan habis Sa pu hati.*" ☆

18 Pemimpin-pemimpin agama Yahudi dong tantang Yesus, dong bilang, "Coba Ko kas tunjuk satu tanda heran untuk kitong, biar tong tau kalo Ko ada pu hak untuk bikin smua ini?"

19 Yesus De jawab dorang, "Kas rubu tempat ibada ini, baru nanti Sa bangun kembali dalam tiga hari."

20 Trus orang Yahudi bilang ke Dia, "He! Orang bangun Ruma Allah ini 46 taun, baru Ko bilang Ko mo bangun dalam tiga hari saja?"

21 Yang Yesus pu maksud deng tempat ibada tu, itu De pu badan sendiri.

22 Jadi nanti waktu De hidup kembali dari tenga-tenga orang mati baru De pu murid-murid ingat kalo De su bilang itu, dari situ dong percaya Kitab Suci trus percaya kata-kata yang Yesus bilang.

23 Waktu Yesus De masi di kota Yerusalem untuk hari besar Paska, banyak orang yang percaya sama Dia, karna dong liat tanda-tanda heran yang De bikin.

24 Tapi Yesus tra percaya dong karna De tau manusia dong pu isi hati.

25 De tra perlu orang untuk crita ke De tentang manusia, karna De tau apa yang ada dalam dong pu hati.

☆ 2:17 2:17 Mazmur 69:10

3

Yesus bicara deng Nikodemus

3:1-21

¹ Satu kali begini, ada orang Farisi satu yang de pu nama Nikodemus, de ni satu dari pemimpin agama Yahudi.

² De datang malam-malam ke Yesus trus bilang, “Guru, tong tau kalo Guru ni Allah yang utus. Karna trada orang yang bisa bikin tanda-tanda heran sperti yang Guru su bikin, kalo Allah tra sama-sama deng dia.”

³ Yesus jawab, “Yang Sa bilang ini benar: Kalo satu orang de tra dapa lahir kembali, de tra bisa liat Allah pu Krajaan.”*

⁴ Trus Nikodemus de bilang ke Yesus, “Ih! Bisa ka, satu orang dapa lahir lagi kalo de su tua? Bisa ka, de masuk kembali ke dalam de mama pu perut baru dapa lahir lagi?”

⁵ Yesus De jawab,

“Yang Sa bilang ini benar: Kalo satu orang de tra dapa lahir dari air deng Roh, de tra bisa masuk dalam Allah pu Krajaan.

⁶ Manusia lahir dari manusia, tapi kalo manusia pu roh itu lahir dari Roh Allah.

* **3:3 3:3** *Allah pu Krajaan* – Istila ni pu arti, Raja yang Allah janji tu su pegang printa di bumi, trus De jadi Raja dalam orang pu hidup. Hal ini mulai jadi waktu Yesus datang ke bumi. Waktu Yesus ada di bumi, De bikin banyak tanda luar biasa, trus itu kas tunjuk kalo De su mulai printa jadi Raja di bumi. Allah pu Krajaan juga pu arti, dunia yang baru yang Allah pu orang-orang nanti tinggal disitu sampe trada akir, yang waktu itu Yesus betul-betul pegang printa trus jadi Raja, trada yang lawan De lagi.

⁷ Jadi jang heran karna Sa bilang ko, ‘Kam harus dapa lahir kembali.’

⁸ Angin† kalo tiup tu, de tiup kemana saja yang de mau, trus ko hanya bisa dengar de pu bunyi saja, tapi ko tra tau dari mana de datang ato de mo pigi kemana. Sama deng tiap-tiap orang yang lahir dari Roh.”

⁹ Nikodemus de bilang, “Bisa ka, hal itu jadi?”

¹⁰ Yesus jawab,

“Ko itu orang Israel pu guru besar, baru ko tra mngerti hal itu?

¹¹ Yang Sa bilang ini benar: Tong bicara tentang apa yang tong tau, tong kasi saksi juga tentang apa yang tong liat, tapi kam tra trima tong pu saksi.

¹² Waktu Sa su kastau hal-hal tentang dunia ini saja, kam tra percaya. Lebi lagi kalo Sa kastau hal-hal tentang surga, bagemana kam mo percaya?

¹³ Trada satu orang yang su naik ke surga, hanya Anak Manusia saja yang su turun dari surga.

¹⁴ Jadi, sama sperti Musa kas naik patung ular di atas tiang kayu di tempat sepi yang kring,✧ begitu juga deng Sa Anak Manusia musti dapa angkat,

¹⁵ supaya tiap orang yang percaya sama Saya, de pasti hidup sampe trada akir.

† **3:8 3:6-8** Angin – Bahasa Yunani: *pneuma* yang pu tiga arti, itu: ‘angin,’ ‘roh’ deng ‘napas.’ Kalo di ayat ini kata itu pake dua arti, ‘angin’ di awal ayat deng ‘Roh Allah’ di akir ayat. Trus di ayat 6 *pneuma* pake arti ‘roh’ dua kali. ✧ **3:14 3:14** Bilangan 21:9

¹⁶ Karna Allah De sayang skali sama dunia ini, sampe Allah De utus De pu Anak yang satu itu saja, supaya tiap orang yang percaya sama Dia, trakan mati trus, tapi nanti hidup trus sampe trada akir.

¹⁷ Karna Allah De utus De pu Anak untuk datang ke dalam dunia bukan untuk mo hukum dunia, tapi untuk kas slamat dunia.

¹⁸ Sapa saja yang percaya sama Dia, de trakan dapa hukum. Tapi sapa yang tra percaya, Allah su ada hukuman untuk dia, karna de tra percaya Allah pu Anak yang satu itu saja.

¹⁹ Ini yang jadi dasar untuk Allah De hukum manusia: Trang itu su datang ke dalam dunia, tapi manusia lebi suka hidup dalam glap daripada trang, karna apa yang dong bikin itu jahat.

²⁰ Sapa saja yang bikin jahat, de tra suka deng yang trang, trus de tra datang ke trang itu, supaya apa yang jahat yang de su bikin tu tra kliatan.

²¹ Tapi sapa saja yang biasa bikin yang benar, de datang ke trang itu, supaya jadi kliatan kalo apa yang de bikin itu yang Allah mau.”

Yohanes Tukang Baptis crita tentang Yesus

3:22-36

²² Habis itu, Yesus De pigi deng De pu murid-murid ke daera Yudea, dong tinggal brapa lama disitu trus De baptis orang-orang disitu.

²³⁻²⁴ Waktu itu Yohanes blum dapa kas masuk dalam penjara, jadi de juga ada baptis orang di kota Ainon yang dekat kota Salim, karna disitu ada banyak air. Orang-orang datang kesitu trus-trus untuk dapa baptis.

²⁵ Ada aturan agama Yahudi yang dong harus kas bersi diri baru dong bisa sembayang. Disitu ada orang Yahudi satu yang baku tanya-jawab deng Yohanes pu murid-murid tentang hal itu.

²⁶ Habis itu Yohanes pu murid-murid datang trus bilang ke dia, “Guru, orang yang ko crita ke kitong, yang waktu itu ada sama-sama deng guru di sebla kali Yordan, liat De skarang ada baptis orang juga, baru banyak orang yang su pigi ke Dia.”

²⁷ Yohanes de jawab,

“Orang tra bisa bikin apapa kalo Allah di surga tra buka jalan untuk dia.

²⁸ Kam sendiri bisa kasi saksi kalo sa su bilang, kalo sa ini bukan Raja Yang Allah Pili, tapi sa dapa utus untuk datang duluan dari Dia.

²⁹ Yang pu pengantin prempuan itu pengantin laki-laki to, tapi pengantin laki-laki pu teman yang bediri dekat de untuk dengar, de snang skali dengar pengantin laki-laki itu. Itu yang skarang ni sa rasa snang skali.

³⁰ De harus tamba penting, trus sa tamba kurang penting.

³¹ Jadi, De yang datang dari atas, De lebi besar dari smua orang. Tapi kalo orang yang asal dari bumi, de bicara juga tentang smua yang jadi di bumi. De yang datang dari surga, De lebi besar dari smua orang.

³² De yang jadi saksi tentang apa yang De su liat deng dengar, tapi De pu saksi itu trada satu orang yang mo trima.

³³ Jadi, sapa yang percaya apa yang De bilang itu, de su mngaku kalo Allah itu benar.

³⁴ Karna sapa yang Allah utus, De itu yang kastau Allah pu kata-kata, karna Allah kasi Roh Allah yang tra habis-habis ke Dia.

³⁵ Bapa sayang skali sama De pu Anak, jadi De su kasi kuasa ke De pu Anak untuk kuasai smua hal.

³⁶ Jadi, sapa saja yang percaya sama Anak, de nanti hidup trus sampe trada akir. Tapi sapa saja yang tolak Anak, de tra bisa hidup trus sampe trada akir, yang de dapat tu hanya Allah pu hukuman yang tra habis-habis.”

4

Yesus bicara-bicara deng prempuan Samaria satu

4:1-42

¹ Ada brapa orang Farisi yang dengar kalo Yesus su baptis banyak orang, trus dong smua ikut Dia, baru dong lebi banyak dari yang Yohanes su baptis,

² padahal bukan Yesus yang baptis dong tapi De pu murid-murid.

³ Waktu Yesus De tau kalo dong su dengar tentang hal itu, Yesus De pigi kas tinggal daerah Yudea trus kembali ke daerah Galilea.

⁴ De harus lewat dari daerah Samaria.

⁵ De sampe di kota satu di daerah Samaria situ, yang nama Sikar. Kota itu dekat deng tana yang dulu Yakub kasi sama de pu anak Yusup.

⁶ Disitu ada Yakub pu sumur. Yesus De su cape skali karna su jalan jauh, jadi De pigi duduk di pinggir sumur itu. Kira-kira su jam 12 siang.

⁷ Begini ada prempuan satu dari Samaria yang datang kesitu untuk mo timba air. Trus Yesus bilang ke dia, “Kasi Sa minum ka!”

⁸ De bilang begitu karna waktu itu De pu murid-murid su pigi ke kota untuk bli makanan.

⁹ Jadi prempuan Samaria itu bilang, “Bapa tu orang Yahudi, trus sa ni prempuan Samaria, masa Bapa minta minum dari saya?” Waktu itu orang Yahudi tra baku teman deng orang Samaria.

¹⁰ Trus Yesus jawab ke dia, “Kalo ko tau sapa yang minta air minum dari ko, trus kalo ko tau berkat apa yang Allah mo kasi untuk ko, nanti ko yang minta air ke Saya, baru Sa kasi ko air yang bisa bikin ko hidup.”

¹¹ Prempuan itu bilang ke Dia, “Bapa, Ko trada timba untuk timba air, trus sumur ini dalam skali, jadi dari mana Ko bisa dapat air yang bisa bikin hidup itu?”

¹² Tong pu bapa Yakub yang su kas sumur ini untuk kitong. De sama de pu anana trus de pu binatang piara juga minum dari sumur ini. Pasti Bapa tra lebi besar dari tong pu bapa Yakub to?”

¹³ Yesus jawab dia, “Sapa saja yang minum air ini, de nanti haus lagi,

¹⁴ tapi sapa saja yang minum air yang Sa kasi, de trakan haus lagi sampe trada akir. Karna air yang Sa kasi ni, nanti jadi mata air dalam de pu hidup, yang mngalir trus-trus, sampe de hidup trus sampe trada akir.”

¹⁵ Jadi prempuan itu de bilang, “Kalo begitu, Bapa kasi sa air itu suda, biar sa tra haus lagi,

trus tra usa juga sa datang kesini untuk timba air lagi.”

¹⁶ Trus Yesus bilang lagi sama dia, “Ko pigi panggil ko pu suami trus kam dua datang kesini.”

¹⁷ Prempuan itu bilang, “Sa tra pu suami.”

Jadi Yesus bilang dia, “Yang ko bilang itu betul, kalo ko tra pu suami.

¹⁸ Padahal, ko su kawin lima kali, trus yang ada skarang ni, bukan ko pu suami. Jadi yang ko bilang itu betul skali.”

¹⁹ Prempuan itu de bilang, “Bapa, skarang sa su tau, kalo Bapa tu satu orang dari nabi.

²⁰ Jadi sa mo tanya: Tong pu nene moyang tu dong biasa semba di atas gunung ini, baru kam bilang, hanya di kota Yerusalem saja tempat yang orang harus semba.”

²¹ Yesus bilang ke prempuan itu, “Ko percaya saja sama apa yang Sa bilang ni: Satu waktu nanti orang-orang dong semba Allah Bapa tu bukan di gunung ini trus bukan juga di kota Yerusalem.

²² Kam semba apa yang kam tra knal, tapi tong semba sapa yang tong knal, karna satu Orang yang datang dari bangsa Yahudi yang nanti kas selamat manusia.

²³ Tapi de pu waktu nanti datang, mala su mulai skarang ini, waktu orang-orang yang betul-betul semba Allah Bapa, dong nanti semba deng kuasa dari Roh Allah, juga ikut ajaran yang benar. Karna yang Allah Bapa mau tu, orang-orang semba Dia deng cara begitu.

24 Allah itu Roh, jadi sapa saja yang semba Dia, harus semba deng kuasa dari Roh Allah trus ikut ajaran yang benar.”

25 Prempuan itu de bilang, “Sa tau kalo Mesias yang dong panggil Raja Yang Allah Pili tu, mo datang. Kalo De datang, nanti De kastau smua-smua ke kitong.”

26 Jadi Yesus bilang dia, “Sa ini suda Dia, yang ada bicara-bicara deng ko.”

27 Begini, Yesus pu murid-murid dong datang. Waktu dong liat Yesus ada bicara-bicara deng prempuan satu dong jadi kaget skali. Tapi trada satu yang bilang, “Apa yang Guru mau dari dia?” ato “Knapa Guru mo bicara deng dia?”

28 Jadi suda, prempuan itu de kas tinggal de pu tempayan disitu trus de pigi ke kota untuk kastau orang-orang disana,

29 “Mari liat! Disana ada satu orang yang bilang ke sa tentang smua yang sa su bikin. Jang sampe De tu Raja Yang Allah Pili?”

30 Jadi dong langsung kluar dari kota itu trus pigi ke Yesus.

31 Waktu prempuan Samaria de ada bicara deng dong di kota, Yesus De pu murid-murid ajak De untuk makan, dong bilang, “Guru, mari makan.”

32 Tapi Yesus bilang ke dorang, “Di Saya, ada makanan yang kam tra tau.”

33 Jadi, De pu murid-murid baku bicara, dong bilang, “O, mungkin su ada orang yang bawa makanan untuk De makan ka?”

34 Yesus bilang ke dorang,

“Bapa su utus Sa untuk bikin apa yang Bapa mau, deng kas slesai kerja yang De kasi ke Saya. Itu sama deng Sa pu makanan.

³⁵ Kam biasa bilang to? ‘Empat bulan lagi tong panen.’ Tapi Sa kastau ini, Kam liat kliling, trus liat ada kebun yang su siap untuk mo panen.

³⁶ Orang yang panen de dapat de pu bagian, deng kumpul hasil kebun. Bua yang dong panen, itu orang yang hidup trus sampe trada akir. Supaya nanti yang tanam deng yang panen sama-sama rasa snang skali.

³⁷ Jadi apa yang biasa orang bilang tu betul, ‘Ada orang yang pu kerja untuk tanam, trus ada orang yang pu kerja untuk panen.’

³⁸ Memang bukan kam yang tanam, tapi kam yang ambil de pu hasil, karna Sa utus kam untuk ambil hasil itu dari dong pu kerja.”

³⁹ Ada banyak orang dari kota Samaria itu yang jadi percaya sama Yesus, karna prempuan itu yang su kasi saksi, “De bilang ke sa tentang smua yang sa su bikin.”

⁴⁰ Waktu orang-orang dari kota Samaria dong sampe ke Yesus, dong minta De untuk tinggal deng dorang, jadi De tinggal disitu slama dua hari.

⁴¹ Trus ada banyak orang lagi yang percaya karna De pu ajaran.

⁴² Jadi dong bilang ke prempuan itu, “Kitong percaya, tapi bukan lagi karna apa yang ko bilang. Tapi karna tong sendiri su dengar dari Dia, trus tong tau kalo De tu suda yang mo kas selamat dunia.”

Kembali ke daerah Galilea
4:43-45

⁴³ Stela dua hari Yesus berangkat dari sana ke daerah Galilea.

⁴⁴ Yesus sendiri su crita kalo trada nabi yang dapa hormat di de pu kampung sendiri.

⁴⁵ Tapi stela De sampe di daerah Galilea, orang-orang di daerah itu dong trima Dia, karna dong su liat smua yang De kerja di kota Yerusalem waktu hari besar itu, karna dong juga ikut ke pesta itu.

Yesus kas sembu pegawai istana pu anak
4:46-54
(Mat 8:5-13; Luk 7:1-10)

⁴⁶ Jadi Yesus kembali lagi ke kota Kana di daerah Galilea, di tempat yang De perna bikin air jadi anggur. Trus di kota Kapernaum yang dekat situ ada satu orang pegawai istana, yang de pu anak sakit.

⁴⁷ Waktu de dengar kalo Yesus su datang dari daerah Yudea ke daerah Galilea, de pigi ke Yesus untuk minta supaya Yesus datang kas sembu de pu anak laki-laki, karna de pu anak su mo mati.

⁴⁸ Jadi Yesus bilang ke dia, “Kalo kam tra liat tanda heran yang luar biasa yang Sa bikin, kam pasti tra percaya.”

⁴⁹ Pegawai istana itu bilang ke Yesus, “Bapa, Bapa datang skarang suda, seblum sa pu anak mati.”

⁵⁰ Yesus bilang ke dia, “Ko pulang suda, skarang ini ko pu anak de su sembu!” Orang itu percaya apa yang Yesus bilang, jadi de pulang.

⁵¹ Waktu pegawai ini de masi di tenga jalan, de pu pesuru-pesuru datang ke dia, untuk kastau kalo de pu anak su sembu.

⁵² Jadi de tanya sama dong jam brapa de pu anak sembu. Dong jawab, “Kmarin siang jam satu de pu demam hilang.”

⁵³ Langsung bapa itu de ingat, kalo pas jam itu Yesus bilang ke dia, “Ko pu anak su sembu.” Jadi suda, de deng de pu kluarga smua dong percaya sama Yesus.

⁵⁴ Jadi itu suda, tanda heran yang kedua yang Yesus bikin waktu De pulang dari daera Yudea ke daera Galilea.

5

Yesus kas sembu orang lumpu satu di kolam Betesda

5:1-18

¹ Habis itu di kota Yerusalem, orang Yahudi dong ada bikin satu hari besar, jadi Yesus pigi kesitu.

² Di kota itu, di dekat Pintu Gerbang Domba ada satu kolam, yang orang Yahudi bilang Betesda. Kolam itu ada pu lima teras.

³ Trus di de pu teras-teras itu ada banyak skali orang sakit yang tidur disitu, ada orang-orang yang buta, yang pincang, deng yang tra bisa jalan, [dong ada tunggu untuk kolam itu mo tagoyang.

⁴ Karna biasa tu, Tuhan pu malaikat turun ke kolam itu trus kas goyang air itu. Sapa saja yang duluan masuk dalam kolam itu pas waktu air itu

tagoyang, de langsung sembu, biar de sakit apa saja.]*

⁵ Disitu ada satu orang yang sakit su 38 taun.

⁶ Waktu Yesus De liat orang itu tidur disitu, trus De juga tau orang itu su lama disitu, jadi De bilang, “Ko mo sembu ka?”

⁷ Orang sakit itu de jawab, “Iyo Bapa, tapi trada orang yang mo kas turun sa ke kolam itu waktu air itu tagoyang. Sa masi jalan saja orang lain su masuk duluan.”

⁸ Yesus bilang dia, “Sa bilang ko, berdiri, angkat ko pu tika tu, trus ko jalan.”

⁹ Langsung orang itu de sembu, trus de angkat de pu tika trus jalan.

Tapi hari itu pas hari Sabat†.

¹⁰ Itu yang pemimpin Yahudi bilang ke orang yang baru sembu itu, “Eh! Hari ini hari Sabat, ko tra bole pikul ko pu tika.”

¹¹ Tapi de jawab dorang, “Orang yang kas sembu saya, De yang bilang ke saya, ‘Angkat ko pu tika trus ko jalan.’”

¹² Dong tanya sama dia, “Orang yang suru ko angkat tika trus jalan, itu sapa ka?”

¹³ Tapi de yang dapa kas sembu tu tra tau sapa orang itu, karna Yesus su pigi ke tenga-tenga orang banyak yang ada disitu.

* **5:4 5:4** Bagian yang ada dalam kurung ini trada di teks-teks bahasa Yunani yang paling lama, tapi ada di brapa teks Yunani stela yang paling lama itu. † **5:9 5:9** *hari Sabat* – Hari Sabat tu hari yang kusus untuk orang-orang Yahudi, mulai dari hari Jumat pas matahari masuk sampe Sabtu matahari masuk. Hari Sabat kusus untuk brenti kerja, baru ibada sama-sama. Aturan hari Sabat ada di Keluaran 20:9-10; Ulangan 5:13-14.

14 Habis itu Yesus ketemu deng de di Ruma Allah trus bilang dia, “Ko su sembu, jadi tra bole bikin dosa lagi, supaya jang jadi yang lebi tra baik lagi.”

15 Orang itu kluar, trus kastau sama pemimpin Yahudi, kalo Yesus yang su kas sembu dia.

16 Karna Yesus kas sembu orang pas di hari Sabat, jadi pemimpin Yahudi dong mulai siksa Dia.

17 Tapi De bilang ke dorang, “Sa pu Bapa De kerja sampe skarang, jadi Sa juga kerja.”

18 Karna Yesus bilang begitu, pemimpin Yahudi tamba usaha lagi untuk mo bunu Yesus, bukan cuma karna su langgar aturan hari Sabat, tapi juga karna De bilang kalo Allah tu, De pu Bapa sendiri. Deng begitu De su bikin De pu diri sama deng Allah.

Yesus crita tentang De pu diri sendiri
5:19-47

19 Jadi Yesus bilang ke dorang,

“Yang Sa bilang ini benar: Saya, Allah pu Anak, tra bisa kerja satu barang dari Sa pu diri sendiri, Sa cuma bikin apa yang Sa liat Allah Bapa ada bikin, karna apa yang Bapa kerja itu juga yang Anak kerja.

20 Karna Bapa De sayang sama De pu Anak, jadi De kas tunjuk smua yang De sendiri bikin. Bukan itu saja, De nanti kas tunjuk sama De pu Anak apa yang De bikin, yang lebi besar lagi, sampe kam jadi heran.

²¹ Karna sama sperti Bapa kas hidup orang-orang yang su mati, begitu juga deng Anak, Sa kas hidup sapa saja yang Sa mau.

²² Bapa tra adili sapa saja, tapi De su kas kuasa ke De pu Anak untuk nanti adili smua orang,

²³ supaya dong kas hormat sama Anak, sama sperti dong kas hormat sama Bapa. Jadi sapa saja yang tra kas hormat sama Anak, de juga tra kas hormat sama Bapa yang su utus Dia.

²⁴ Yang Sa bilang ini benar: Sapa saja yang dengar apa yang Sa bilang trus percaya sama De yang su utus Saya, de pasti hidup trus sampe trada akir. De tra dapa hukum, karna de su pinda dari dalam mati ke dalam hidup.

²⁵ Yang Sa bilang ini benar: De pu waktu nanti tiba, mala su tiba, kalo orang-orang mati dong dengar Anak Allah pu suara, trus dong yang dengar suara itu pasti hidup.

²⁶ Karna Bapa yang pu kuasa untuk kas hidup, begitu juga De kasi kuasa ke De pu Anak untuk kasi hidup orang.

²⁷ Trus De su kasi kuasa ke Saya, De pu Anak, untuk adili, karna Sa itu Anak Manusia.

²⁸ Kam jang heran tentang smua itu, karna de pu waktu nanti tiba, kalo smua orang yang di dalam kubur, nanti dong dengar Sa pu suara,

²⁹ trus dong kluar dari kubur. Dong yang bikin baik, dong nanti bisa hidup kembali untuk hidup trus sampe trada akir, tapi dong yang bikin jahat, dong nanti dapa hukum.

³⁰ Sa tra bisa kerja satu barang dari Sa pu diri sendiri. Sa adili tu ikut apa yang Sa dengar,

trus Sa adili deng adil. Karna Sa tra ikut Sa pu mau, tapi Sa ikut De yang su utus Sa pu mau.

³¹ Kalo Sa kasi saksi tentang Sa pu diri sendiri itu tra sah,

³² tapi ada Orang lain yang kasi saksi tentang Saya, trus De pu saksi tentang Sa itu betul, Sa tau itu.

³³ Kam su suru orang untuk pigi ke Yohanes, trus de su kasi saksi yang benar tentang Saya.

³⁴ Sa kastau ini supaya kam bisa dapa selamat, padahal Sa tra perlu orang untuk kasi saksi tentang Saya.

³⁵ Apa yang Yohanes bilang tu, itu sperti plita yang menyala deng kas trang kam, tapi kam pu snang itu cuma sbentar saja.

³⁶ Tapi Sa ada saksi yang lebi penting dari Yohanes, itu tu smua yang Sa bikin ni. Itu Bapa kasi ke Saya, untuk Sa kas slesai. Trus kerja itu yang Sa ada kerja skarang ni, itu yang jadi saksi kalo Bapa yang su utus Saya.

³⁷ Bapa yang su utus Saya, De yang su kasi saksi tentang Saya. Kam blum perna dengar De pu suara to, apalagi De pu muka kam blum perna liat,

³⁸ baru Allah pu kata-kata tra tinggal dalam kam pu hati, karna kam tra percaya ke Orang yang De su utus.

³⁹ Kam su cek di smua Kitab Suci, karna kam kira kalo dari situ kam bisa hidup trus sampe trada akir, tapi biar Kitab Suci itu su kasi saksi tentang Saya,

⁴⁰ kam tra mau juga datang ke Sa untuk bisa dapat hidup itu.

⁴¹ Sa tra perlu hormat dari manusia.

⁴² Tapi tentang kam, memang Sa tau, kalo dalam kam pu hati tu, kam tra sayang Allah.

⁴³ Sa datang deng Sa Bapa pu nama tapi kam tra trima Saya. Padahal kalo orang lain datang deng de pu nama sendiri, kam mo trima dia.

⁴⁴ Jlas kam tra bisa percaya, karna kam sendiri saja masi snang dapa puji dari orang lain, baru kam tra usaha untuk dapa puji dari Allah yang cuma satu?

⁴⁵ Jang kam kira, kalo Sa ni yang nanti tudu-tudu kam di depan Bapa. Yang tudu kam itu Nabi Musa, orang yang kam su harap untuk tolong kam.

⁴⁶ Kalo kam percaya sama Musa, pasti kam percaya juga sama Saya, karna de su tulis tentang Saya.

⁴⁷ Tapi, kalo kam tra percaya tentang apa yang de su tulis, bagaimana kam mo percaya tentang apa yang Sa bilang?"

6

Yesus kas makan 5.000 orang

6:1-15

(Mat 14:13-21; Mrk 6:32-44; Luk 9:10-17)

¹ Habis itu Yesus De pigi ke sebila danau Galilea, yang de pu nama lain danau Tiberias.

² Banyak skali orang yang ikut Dia, karna dong liat tanda-tanda heran yang De su bikin ke orang sakit.

³ Jadi Yesus deng De pu murid-murid dong naik ke atas gunung kecil satu trus duduk disitu.

⁴ Waktu itu, orang Yahudi pu hari besar Paska su dekat.

⁵ Waktu Yesus De liat kliling begini, De liat ada orang banyak skali yang datang ke Dia, jadi De bilang ke Filipus, “Nanti tong bisa bli roti dimana, supaya dong bisa makan?”

⁶ Yesus De bilang begitu hanya untuk mo coba Filipus, De sendiri tau apa yang De mo bikin.

⁷ Filipus de jawab Yesus, “Kalo tong bli roti deng harga 200 uang perak* juga, itu trakan cukup untuk dong ini, biar dong dapat kecil-kecil juga.”

⁸ Satu dari Yesus pu murid-murid, de pu nama Andreas, de ini Simon Petrus pu sodara, de bilang ke Yesus,

⁹ “Disini ada satu anak kecil yang pu lima roti deng dua ikan, tapi itu tra mungkin cukup untuk smua orang ini ka?”

¹⁰ Yesus bilang ke De pu murid-murid dorang, “Suru dong duduk.” Karna di tempat itu ada rumput banyak, jadi dong duduk, laki-laki saja kira-kira 5.000 orang.

¹¹ Habis itu Yesus ambil roti itu, baru doa syukur ke Allah, trus De bagi-bagi sama orang banyak itu. Begitu juga deng ikan itu trus dong makan sampe puas.

¹² Habis dong makan sampe kenyang, Yesus De bilang ke murid-murid dorang, “Kam kumpul makanan yang lebi, supaya trada yang tabuang.”

* **6:7 6:7** *Uang perak* ini pu nama *dinar*. Biasa satu *dinar* tu gaji untuk satu hari kerja.

¹³ Jadi suda, stela orang makan dong kumpul roti yang lebi tu, ada 12 loyang penu. Smua itu dari lima roti tadi.

¹⁴ Waktu orang-orang itu dong liat tanda heran yang Yesus De bikin, dong bilang, “De ini betul-betul Nabi yang Allah su janji datang ke dunia.”

¹⁵ Karna Yesus tau kalo dong mo datang untuk paksa De jadi raja, jadi De pigi sendiri ke gunung.

Yesus jalan di atas air

6:16-21

(Mat 14:22-33; Mrk 6:45-52)

¹⁶ Waktu su mo malam, Yesus pu murid-murid dong pigi ke danau trus naik ke prahu

¹⁷ mo mnyebrang ke kota Kapernaum. Waktu hari su glap, Yesus blum datang ke dong saja,

¹⁸ baru di danau itu, ombak mulai besar karna angin kencang skali.

¹⁹ Waktu dong su dayung prahu kira-kira lima ato enam kilometer de pu jau, dong liat Yesus jalan di atas air, De dekat dong pu prahu. Jadi dong takut skali.

²⁰ Tapi De bilang ke dorang, “Ini Saya, jang takut!”

²¹ Waktu dengar itu, dong kas naik De ke prahu, trus jam itu juga dong pu prahu tiba di tempat yang dong mo pigi.

Orang banyak cari Yesus

6:22-24

²² De pu besok, orang banyak yang masi tinggal di sebla danau tu, dong sadar kalo tadi malam cuma ada satu prahu saja disana yang murid-murid pake pigi sendiri, Yesus tra pigi sama dorang.

²³ Waktu itu, ada prahu-prahu lain yang datang dari kota Tiberias. Dong pu prahu sandar tra jau dari tempat yang dong makan roti, habis Yesus doa syukur ke Allah untuk roti yang orang banyak makan.

²⁴ Jadi, waktu orang banyak itu dong liat kalo Yesus deng De pu murid-murid dong trada disitu, dong naik prahu-prahu itu, trus pigi ke kota Kapernaum untuk cari Yesus.

*Yesus De tu sperti roti yang bisa kas hidup
6:25-59*

²⁵ Waktu dong ketemu deng Yesus di sebla danau itu, dong bilang ke Dia, “Guru, kapan Guru sampe disini?”

²⁶ Jadi Yesus jawab dorang,

“Yang Sa bilang ini benar: Kam cari Saya, bukan karna kam su liat tanda-tanda heran, tapi karna kam su makan roti sampe kenyang.

²⁷ Kam jang kerja untuk mo cari makanan yang bisa busuk, tapi kam kerja cari makanan yang tra bisa busuk, yang bisa bikin kam hidup trus sampe trada akir. Sa Anak Manusia yang nanti kasi makanan itu ke kam, karna Allah Bapa yang su kasi hak itu ke Saya.”

²⁸ Trus dong bilang ke Dia, “Kalo begitu tong harus bikin apa untuk kerja yang Allah mau?”

²⁹ Yesus jawab ke dorang, “Yang harus kam bikin untuk kerja yang Allah mau itu, kam harus percaya sama Sa yang su dapa utus dari Allah.”

³⁰ Jadi dong bilang ke Yesus lagi,

“Trus, tanda-tanda heran apa yang Guru bikin supaya tong bisa liat trus percaya sama Guru? Jadi apa yang Guru mo bikin?”

³¹ Dulu tu, tong pu nene moyang, waktu dong tinggal di tempat sepi yang kring tu, dong makan makanan yang dong bilang *manna*. Sperti ada tatulis, ‘*De kasi dong makan roti dari surga.*’”[☆]

³² Yesus bilang ke dorang, “Yang Sa bilang ini benar: Bukan Musa yang su kasi kam roti dari surga, tapi skarang Sa pu Bapa yang kasi kam roti yang betul dari surga.

³³ Karna roti yang dari Allah tu, roti yang turun dari surga trus yang kas hidup dunia.”

³⁴ Jadi dong bilang ke Dia, “Tuhan, kalo begitu kas tong roti itu trus-trus suda.”

³⁵ Yesus bilang ke dorang,

“Sa ini suda roti hidup. Sapa saja yang datang ke Saya, de trakan lapar lagi. Trus sapa saja yang percaya Saya, de trakan haus lagi.

³⁶ Tapi kam tra percaya, biar kam su liat Saya. Itu yang Sa su perna bilang ke kam.

³⁷ Smua orang yang Bapa kasi ke Saya nanti datang untuk jadi Sa pu orang-orang. Kalo dong datang Sa pasti tra tolak dorang.

³⁸ Karna Sa su datang dari surga bukan untuk bikin Sa pu mau, tapi untuk bikin De yang su utus Sa tu pu mau.

³⁹ Jadi De yang su utus Saya, De pu mau tu, supaya dari smua orang yang De su kasi ke Saya, jang ada yang hilang. Tapi yang de pu mau tu,

[☆] **6:31 6:31** Keluaran 16:15; Mazmur 78:24

supaya nanti Sa kas hidup dong kembali waktu hari trakir.

⁴⁰ Karna yang Sa pu Bapa pu mau tu, supaya tiap orang yang su liat Anak trus percaya Dia, de pasti hidup trus sampe trada akir, trus Sa pasti kas hidup de kembali waktu hari trakir.”

⁴¹ Orang-orang Yahudi dong mulai sungut-sungut tentang Dia, karna De su bilang kalo, “Sa ini suda roti yang turun dari surga.”

⁴² Dong bilang, “De ini Yesus to, Yusup pu anak, yang De pu mama deng bapa tong knal tu? Knapa sampe De bisa bilang kalo De su turun dari surga?”

⁴³ Yesus jawab dorang,
“Kam jang sungut-sungut.

⁴⁴ Trada satu orang yang bisa datang ke Saya, kalo Bapa yang utus Sa tu tra bawa de datang ke Saya. Nanti Sa kas hidup de kembali waktu hari trakir.

⁴⁵ Ada tatulis dalam nabi-nabi pu kitab, kalo ‘Allah nanti mo kas ajar smua orang.’[☆] Jadi tiap orang yang su dengar deng blajar dari Bapa, dong datang ke Saya.

⁴⁶ Itu bukan brarti su ada orang yang su liat Bapa. Tapi cuma Sa yang datang dari Allah yang su liat Bapa.

⁴⁷ Yang Sa bilang ini benar: Sapa saja yang percaya, de nanti hidup trus sampe trada akir.

⁴⁸ Sa ini suda roti hidup.

⁴⁹ Biar kam pu nene moyang su makan *manna* di tempat sepi yang kring dong tetap mati juga.

[☆] 6:45 6:45 Yesaya 54:13

⁵⁰ Tapi roti yang turun dari surga ni lain, sapa saja yang makan roti ini, de trakan mati.

⁵¹ Sa ini suda roti hidup yang turun dari surga. Kalo satu orang makan roti ini, de bisa hidup trus sampe trada akir. Trus roti yang Sa kasi tu, itu Sa pu badan ini, Sa kasi supaya orang-orang di dunia ini dong bisa hidup.”

⁵² Orang-orang Yahudi dong baku mlawan yang satu deng yang lain, dong bilang, “Ih! Bagemana De mo kasi De pu badan untuk tong makan?”

⁵³ Jadi Yesus bilang tentang conto itu lagi ke dorang,

“Yang Sa bilang ini benar: Kalo kam tra makan Sa Anak Manusia, pu badan trus minum Sa pu dara, kam tra pu hidup di dalam kam pu diri sendiri.

⁵⁴ Sapa saja yang makan Sa pu badan deng minum Sa pu dara, de pasti hidup trus sampe trada akir, trus Sa pasti kas hidup de kembali waktu hari trakhir.

⁵⁵ Karna Sa pu badan tu betul-betul makanan trus Sa pu dara itu betul-betul minuman.

⁵⁶ Sapa saja yang makan Sa pu badan trus minum Sa pu dara, de su tinggal dalam Saya, trus Sa tinggal dalam dia.

⁵⁷ Sama sperti Bapa yang hidup yang su utus Saya, trus De itu yang su kasi Sa hidup, begitu juga deng sapa saja yang su makan Sa pu badan, nanti Sa kasi de hidup.

⁵⁸ Sa ini suda roti yang turun dari surga, roti itu tra sama deng roti yang kam pu nene moyang

dong makan, biar dong makan dong tetap mati. Tapi sapa saja yang makan roti ini, de nanti hidup trus sampe trada akir.”

⁵⁹ Ini smua Yesus De bilang di kota Kapernaum, waktu De kas ajar di orang Yahudi pu tempat ibada.

*Yesus pu pengikut banyak yang kas tinggal Dia
6:60-66*

⁶⁰ Waktu pengikut-pengikut dengar smua yang Yesus De bilang tu, ada banyak yang bilang, “Apa yang De bilang itu macam kras begitu untuk kitong, sapa yang bisa trima?”

⁶¹ Yesus tau kalo dong ada sungut-sungut jadi De bilang dorang,

“Knapa, Sa pu kata-kata ni bikin kam mo brenti percaya ka?

⁶² Trus, nanti kam pikir apa kalo liat Sa Anak Manusia, naik ke Sa pu tempat yang dulu Sa ada?

⁶³ Roh Allah yang bisa bikin manusia hidup, manusia sendiri tra bisa bikin de hidup. Kata-kata yang Sa kastau ke kam tu, itu dari Roh, trus kata-kata itu yang bisa bikin kam hidup.

⁶⁴ Tapi dari kam ada yang tra percaya.”
Karna Yesus De tau dari pertama, sapa yang tra percaya trus sapa yang nanti kasi De untuk dapa tangkap.

⁶⁵ Trus De bilang lagi, “Itu yang Sa su bilang ke kam: trada satu orang yang bisa datang ke Saya, kalo Bapa tra kasi de ke Saya.”

⁶⁶ Mulai dari waktu itu, banyak dari De pu pengikut-pengikut yang pigi kas tinggal Dia, trus tra ikut De lagi.

*Petrus mngaku**6:67-71*

⁶⁷ Trus Yesus bilang ke De pu murid-murid yang duablas orang tu, “Kam tra mo pigi juga ka?”

⁶⁸ Jadi Simon Petrus de jawab, “Tuhan, tong nanti pigi ke sapa? Tuhan pu kata-kata tu yang bisa bikin tong hidup trus sampe trada akir.

⁶⁹ Trus tong percaya deng tau, kalo Bapa itu Yang Suci, yang Allah su utus.”

⁷⁰ Trus Yesus De jawab dorang, “Sa sendiri yang su pili kam to, murid-murid yang duablas ini? Tapi satu orang dari kam tu, Iblis su kuasai dia.”

⁷¹ Yang Yesus maksud tu Yudas, bapa Simon Iskariot pu anak, karna de yang nanti jual Yesus. De ini satu dari Yesus pu murid-murid yang duablas orang tu.

7*Yesus deng De pu sodara-sodara**7:1-13*

¹ Habis itu, Yesus De jalan kliling daera Galilea. De tra mo ke daera Yudea, karna pemimpin-pemimpin Yahudi disana dong brusaha mo bunu Dia.

² Waktu itu, orang Yahudi dong pu hari besar Pondok Daun su dekat.*

* **7:2 7:2** *hari besar Pondok Daun* – Orang Israel dong bikin hari besar ini tu tiap enam bulan stela hari Paska. Dong bikin untuk kas ingat dorang, tentang dong pu moyang dulu yang jalan di tempat sepi yang kring. Jadi dong bikin pondok-pondok smentara dari daun-daun ato binatang pu kulit untuk dong tinggal.

³ Jadi Yesus De pu sodara kandung dong bilang ke Dia, “Lebi baik Ko pigi ke daerah Yudea, jang tinggal lama-lama disini, supaya Ko pu pengikut dong juga liat apa yang Ko bikin.

⁴ Karna kalo sapa mo dapa knal dari smua orang, de jang bikin apapa sembunyi-sembunyi. Jadi kalo Ko ada bikin hal sperti ini, lebi baik kas tunjuk Ko pu diri ke smua orang di dunia ini.”

⁵ Dong bilang begitu karna dong sendiri tra percaya sama Dia.

⁶ Jadi Yesus jawab dorang,

“Sa pu waktu blum tiba untuk mo pigi kesana, tapi kam kapan saja bisa pigi.

⁷ Orang-orang di dunia ni dong tra suka skali sama kam smua, tapi dong tra suka skali sama Saya, karna Sa kastau trus trang ke dong tentang apa yang dong bikin tu jahat.

⁸ Jadi kam pigi ke pesta itu suda, Sa tra pigi kesitu karna Sa pu waktu blum pas.”

⁹ Begitu suda yang De bilang ke De pu sodara-sodara, trus De tinggal brapa hari lagi di daerah Galilea.

¹⁰ Waktu De pu sodara-sodara dong su pigi ke pesta itu, De juga pigi kesitu, tapi sembunyi-sembunyi supaya orang banyak tra tau.

¹¹ Di pesta itu, pemimpin-pemimpin Yahudi dong cari Yesus, dong bilang, “Yesus De ada dimana?”

¹² Ada banyak orang yang baku bisik tentang Yesus. Ada yang bilang, “De itu orang baik.” Tapi ada juga yang bilang, “Trada, De su tipu-tipu orang banyak tu.”

13 Tapi trada satu orang yang brani bilang trus trang tentang Yesus, karna dong takut sama pemimpin-pemimpin Yahudi.

Yesus kas ajar di Yerusalem

7:14-24

14 Waktu su tenga-tenga pesta begini, Yesus De masuk ke Ruma Allah trus kas ajar orang disitu.

15 Pemimpin Yahudi dong jadi heran skali trus dong bilang, "He! Bagemana orang ini De bisa tau banyak, padahal De tra skola tapi!"

16 Trus Yesus bilang ke dorang,

"Apa yang Sa ajar tu, bukan dari Sa pu diri sendiri, tapi dari De yang su utus Saya.

17 Sapa saja yang betul-betul mau ikut apa yang Allah mau, de pasti tau kalo yang Sa ajar ni dari Allah, ato Sa bicara dari Sa pu diri sendiri.

18 Sapa saja yang bicara dari de pu diri sendiri, itu de hanya mo cari hormat untuk de sendiri. Tapi sapa saja yang mo kasi hormat untuk De yang utus dia, itu de orang yang betul, de tra perna tipu-tipu.

19 Musa su kasi Allah pu aturan ke kam to? Tapi trada satu orang yang bikin itu! Knapa kam brusaha untuk mo bunu Saya?"

20 Orang banyak itu dong jawab, "Ih! Ko krasukan setan ka, sapa yang mo bunu Ko?"

21 Trus Yesus jawab dorang,

"Hanya satu hal yang Sa su bikin saja kam su heran.

22 Dulu Musa de bikin praturan supaya kam dapa sunat, trus kam bisa sunat anana laki-laki

di hari Sabat.† Sunat itu memang bukan Musa pu aturan, tapi su dari tong pu nene moyang.

²³ Jadi kalo satu orang de dapa sunat di hari Sabat supaya kam tra langgar Musa pu aturan, knapa kam mara Saya, hanya karna Sa kas sembu satu orang laki-laki pu sluru badan di hari Sabat?

²⁴ Jang kam adili orang dari apa yang kam liat, tapi kam musti adili orang dari apa yang betul.”

Sapa itu Yesus

7:25-36

²⁵ Begini ada brapa orang Yerusalem yang bilang,

“Kalo tra sala, De ini yang dong mo bunu to?

²⁶ Coba kam liat, De bicara bebas skali di depan dorang, tapi dong tra bicara apapa sama Dia. Mungkin karna tong pu pemimpin dong su tau betul-betul kalo De itu Raja Yang Allah Pili?

²⁷ Tapi tentang orang ini tong su tau, De asal dari mana, padahal kalo Raja Yang Allah Pili tu datang, trada satu orang yang tau dari mana De asal.”

²⁸ Waktu Yesus De ajar di Ruma Allah, De bilang deng suara kras,

“Memang kam tau Saya, kam tau juga Sa asal dari mana. Tapi Sa datang ni bukan karna Sa pu mau sendiri. De yang utus Saya, De itu yang benar. Kam tra knal Dia.

† **7:22 7:22** *sunat anana laki-laki di hari Sabat* – Orang Israel dong biasa sunat dong pu anak laki-laki tu waktu de pu umur delapan hari, itu pas di hari Sabat ato hari lain tetap dong sunat dong pu anak (Kejadian 17:10; Imamat 12:3).

²⁹ Sa knal Dia, karna Sa datang dari Dia, De yang su utus Saya.”

³⁰ Trus dong brusaha mo tangkap Dia, tapi trada satu orang yang bisa pegang Dia, karna De pu waktu blum tiba.

³¹ Tapi dari smua orang yang ada disitu, banyak yang percaya sama Dia, jadi dong bilang, “Pasti De ini suda Raja Yang Allah Pili yang mo datang. Tra mungkin ada orang yang bikin tanda-tanda heran lebi banyak dari De ini to?”

³² Trus ada brapa orang Farisi yang dengar dong baku bisik hal sperti ini tentang Dia, jadi orang-orang Farisi deng imam-imam kepala, dong suru orang-orang yang jaga Rumah Allah ni untuk tangkap Dia.

³³ Jadi Yesus De bilang, “Sa pu waktu tinggal sdikit lagi untuk sama-sama deng kam, habis itu Sa nanti pigi ke De yang su utus Saya.

³⁴ Nanti kam cari Saya, tapi kam tra bisa ketemu Saya, karna kam tra bisa pigi ke tempat yang Sa ada.”

³⁵ Jadi pemimpin Yahudi dong baku bilang,

“De mo pigi kemana, sampe tong tra bisa ketemu deng Dia? Mungkin De pu maksud tu, De mo pigi tinggal deng orang Yahudi dong yang ada di daera Yunani, untuk kas ajar dong disana?”

³⁶ Kata-kata yang De bilang ini pu maksud apa, ‘Nanti kam cari Saya, tapi kam tra bisa ketemu Saya, karna kam tra bisa pigi di tempat yang Sa ada.’ ”

Air yang kas hidup

7:37-44

³⁷ Waktu hari trakir dari pesta itu, itu hari yang paling penting di pesta itu, Yesus berdiri trus bilang deng suara kras, “Sapa saja yang haus, biar de datang ke Saya, supaya Sa kasi de minum!

³⁸ Sperti yang Kitab Suci bilang, sapa saja yang percaya sama Saya, ‘*Dari dalam de pu hati, nanti mngalir arus-arus air yang kas hidup.*’ ”✧

³⁹ Yang Yesus pu maksud deng air tu, itu Roh Allah, nanti smua orang yang percaya sama Dia, dong nanti trima Roh itu. Roh itu blum dapa kasi, karna Yesus blum dapa kas tinggi.

⁴⁰ Bebrapa orang dari orang banyak itu yang dengar kata-kata itu, dong bilang, “De ini betul-betul Nabi yang Allah janji mo datang.”

⁴¹ Trus yang lain juga bilang, “De ini Raja Yang Allah Pili.” Tapi yang lain lagi bilang, “Trada, Raja Yang Allah Pili tu, tra datang dari daerah Galilea!

⁴² Karna Kitab Suci bilang, kalo Raja Yang Allah Pili tu, asal dari Daud pu turunan, dari kota Betlehem, tempat yang Daud dulu tinggal.”✧

⁴³ Jadi orang-orang itu dong mulai baku mlawan karna Dia.

⁴⁴ Brapa orang dari dong mo tangkap Dia, tapi trada satu orang juga yang bisa pegang Dia.

Yesus dapa bela dari Nikodemus

7:45-52

✧ 7:38 7:38 Yeremia 47:2; Zakharia 14:8 ✧ 7:42 7:42 Mikha 5:2

⁴⁵ Orang-orang yang jaga Rumah Allah tu kembali ke orang-orang Farisi deng imam-imam kepala yang suru dong tu, trus orang yang suru dong tu tanya, “Knapa kam tra bawa Dia?”

⁴⁶ Jadi orang yang jaga tu jawab, “Blum perna ada orang yang bicara sperti Dia!”

⁴⁷ Orang-orang Farisi itu dong jawab, “Apa, kam juga su dapa tipu ka?”

⁴⁸ Ada ka, satu orang dari pemimpin-pemimpin ato orang-orang Farisi yang percaya sama Dia?

⁴⁹ Tapi orang banyak ini yang tra tau hukum Musa, dong nanti dapa hukum brat dari Allah!”

⁵⁰ Nikodemus ni, satu dari dorang, yang dulu su datang sama Yesus, de bilang ke dorang,

⁵¹ “Kalo ikut tong pu hukum Musa, apa tong bisa hukum orang seblum tong dengar de bicara ato liat baik-baik apa yang de bikin?”

⁵² Dong jawab, “Ko juga orang Galilea ka? Coba ko cari tau dalam Kitab Suci, trada nabi yang datang dari Galilea.”

Prempuan yang tidur deng orang yang bukan de pu suami

7:53—8:11

⁵³ [Habis itu dong pulang ke dong pu ruma masing-masing.

8

¹ Tapi Yesus De pigi ke Bukit Zaitun.

² Pagi-pagi skali Yesus De pigi lagi ke Ruma Allah, trus ada banyak orang yang datang ke Dia. De duduk trus kas ajar dorang.

³ Waktu itu, guru-guru agama deng orang-orang Farisi dong datang bawa prempuan satu yang dapa tangkap tidur deng orang yang bukan de pu suami. Dong kas bediri prempuan itu di tenga-tenga dorang,

⁴ trus dong bilang ke Yesus, “Guru, prempuan ini dapa tangkap tidur deng orang yang bukan de pu suami.

⁵ Dalam hukum Musa tu, ada printa yang bilang, kalo prempuan macam begini de harus dapa lempar deng batu sampe mati. Mnurut Guru bagaimana?”

⁶ Dong bilang begitu untuk mo coba Yesus saja, supaya dong bisa kas sala Dia. Tapi Yesus De tunduk ke bawa trus tulis deng jari di tana.

⁷ Waktu dong tanya De trus-trus, De langsung angkat kepala trus bilang ke dorang, “Kalo dari kam ada yang tra perna bikin dosa, biar de yang pertama lempar prempuan ini deng batu.”

⁸ Habis itu De ulang tunduk ke bawa trus tulis di tana lagi.

⁹ Tapi waktu dong dengar yang De bilang tu, dong pigi dari situ satu-satu, mulai dari yang paling tua. Dong kas tinggal Yesus disitu, trus prempuan itu juga masi bediri disitu.

¹⁰ Trus Yesus De angkat kepala trus tanya ke prempuan itu, “Mama, dong smua ada dimana? Trada yang hukum ko ka?”

¹¹ Prempuan itu jawab, “Trada, Bapa.”

Trus Yesus De bilang, “Sa juga tra hukum ko. Pigi suda, trus mulai dari skarang ini jang ko

bikin dosa lagi.”]*

Yesus itu trang dunia

8:12-20

¹² Trus Yesus bilang lagi ke orang banyak begini, “Sa ini suda trang dunia, sapa saja yang ikut Saya, de trakan jalan di tempat yang glap, tapi de nanti dapat trang yang bisa bikin de hidup betul-betul.”

¹³ Trus orang-orang Farisi bilang ke Dia, “Ko kasi saksi tentang Ko pu diri jadi Ko pu saksi tu tra sah.”

¹⁴ Jadi Yesus jawab dorang,

“Biar Sa kasi saksi tentang Sa pu diri sendiri itu sah, karna Sa tau dari mana Sa datang trus Sa mo pigi kemana. Tapi kam tra tau dari mana Sa datang trus kemana Sa mo pigi.

¹⁵ Kam adili orang mnurut manusia pu ukuran, tapi Sa tra nilai orang pake cara itu.

¹⁶ Tapi waktu Sa mo adili manusia, Sa adili deng betul, karna Sa tra adili sendiri, tapi Sa bikin itu sama-sama deng Bapa yang su utus Saya.

¹⁷ Dalam kam pu hukum Musa ada tatulis kalo ada dua orang yang jadi saksi tentang satu barang yang sama, brarti saksi itu sah.✧

¹⁸ Sa ini suda yang kasi saksi tentang Sa pu diri sendiri, trus Bapa yang utus Saya, De juga kasi saksi tentang Saya.”

* **8:11 8:11** Bagian yang ada dalam kurung ini trada di teks-teks bahasa Yunani yang paling lama, tapi ada di brapa teks Yunani stela yang paling lama itu. ✧ **8:17 8:17** Ulangan 19:15

19 Trus dong bilang ke Dia, “Ko pu Bapa dimana?”

Yesus jawab, “Kam tra knal Sa deng Sa pu Bapa. Tapi kalo kam knal Saya, kam juga knal Sa pu Bapa.”

20 Kata-kata itu Yesus bilang waktu De ada kas ajar orang-orang di Ruma Allah, di dekat tempat kotak persembahan. Trada satu orang yang tangkap Dia, karna De pu waktu blum tiba.

Yesus De bukan dari dunia

8:21-29

21 Jadi Yesus bilang lagi ke orang banyak itu, “Sa mo pigi trus nanti kam cari Saya, tapi waktu kam mati kam masi pikul kam pu dosa. Kam tra bisa pigi ke tempat yang Sa mo pigi.”

22 Jadi orang Yahudi itu bilang, “De mo bunu diri kapa? Karna tadi De bilang, ‘Kam tra bisa pigi ke tempat yang Sa pigi.’”

23 Trus Yesus bilang ke dorang,

“Kam asal dari bawa, kalo Sa dari atas. Kam dari dunia ini tapi Sa bukan dari dunia ini.

24 Itu yang tadi Sa kastau kam, kalo waktu kam mati kam masi pikul kam pu dosa. Karna kalo kam tra percaya kalo Sa ini suda Dia, waktu kam mati kam masi pikul kam pu dosa.”

25 Jadi dong bilang ke Dia, “Ko ini sapa?”

Trus Yesus jawab dorang,

“Dari dulu Sa su bilang kalo Sa ni sapa.

26 Kam pu sala juga banyak yang Sa mo hukum, trus ada banyak hal yang Sa mo bilang tentang kam. Tapi Sa cuma mo bilang apa yang Sa dengar dari De yang su utus Saya. Itu yang Sa bilang ke dunia ini, karna De yang benar.”

²⁷ Dong tra mngerti, kalo yang De bilang ke dong ini tentang Allah Bapa.

²⁸ Trus Yesus bilang,

“Nanti waktu kam su angkat Anak Manusia untuk dapa salib, baru kam tau kalo Sa ini suda Dia. Trus kam tau kalo Sa ni tra bikin apapa dari Sa pu diri sendiri, tapi smua yang Sa bilang tu, itu dari Bapa yang su kas ajar Saya.

²⁹ Trus De yang su utus Saya, ada sama-sama trus deng Saya. De tra kas tinggal Sa sendiri, karna Sa slalu bikin apa yang De mau.”

*Ajaran benar yang kas bebas tong dari dosa
8:30-36*

³⁰ Waktu Yesus De bilang smua itu, banyak orang yang percaya sama Dia.

³¹ Jadi De bilang ke orang-orang Yahudi yang percaya ke Dia, “Kalo kam tinggal dalam Sa pu kata-kata, kam betul-betul su jadi Sa pu pengikut,

³² trus kam nanti tau ajaran yang benar, baru ajaran itu yang nanti kas bebas kam.”

³³ Dong jawab, “Kitong ini Abraham pu turunan, tong tra perna jadi budak untuk sapa saja. Jadi bagaimana Ko bisa bilang kalo tong ini nanti bebas?”

³⁴ Jadi Yesus jawab dorang,

“Yang Sa bilang ini benar: Tiap orang yang bikin dosa, de su jadi dosa pu budak.

³⁵ Budak de tra bisa tinggal trus-trus di de pu tuan pu kluarga, cuma de pu tuan pu anak saja yang bisa tinggal trus-trus.

³⁶ Jadi kalo Saya, Allah pu Anak, kas bebas kam, brarti kam betul-betul bebas.”

*Abraham pu turunan yang tra asal dari Allah
8:37-47*

³⁷ “Sa tau, kalo kam tu Abraham pu turunan, tapi kam brusaha mo bunu Sa karna kam tra mo trima Sa pu ajaran.

³⁸ Apa yang Bapa kas liat ke Saya, itu yang Sa bilang. Baru kam juga bikin apa yang kam dengar dari kam pu bapa.”

³⁹ Trus dong jawab ke Dia, “Kitong pu bapa tu Abraham!”

Jadi Yesus jawab dorang,

“Kalo kam ini Abraham pu anana, pasti kam kerja apa yang Abraham de bikin.

⁴⁰ Ajaran yang benar tu yang Sa dengar dari Allah, Sa kastau ke kam, tapi kam brusaha mo bunu Saya! Abraham de tra perna bikin sperti itu!

⁴¹ Yang kam bikin tu, sama deng apa yang kam pu bapa sendiri su bikin.”

Trus dong jawab, “Eh! Kitong ini bukan anana rumput. Kitong pu Bapa tu satu, De itu Allah.”

⁴² Trus Yesus bilang dorang,

“Kalo Allah tu kam pu Bapa, kam pasti sayang Saya, karna Sa ni datang dari Allah. Trus Sa datang bukan karna Sa pu mau, tapi karna De utus Saya.

⁴³ Knapa kam tra mngerti apa yang Sa bilang tu? Itu karna kam tra mau trima Sa pu ajaran.

⁴⁴ Jadi kam pu bapa tu Iblis, trus kam suka bikin apa yang kam pu bapa mau. Dari pertama de itu tukang bunu orang. De tra hidup dalam apa yang benar, karna dalam de trada yang benar. Waktu de tipu, de bicara dari de sendiri,

karna de ini tukang tipu, trus smua kata-kata tipu tu asal dari dia.

⁴⁵ Tapi karna Sa kas ajar ajaran yang benar ke kam jadi kam tra percaya Saya.

⁴⁶ Dari antara kam, sapa yang bisa kas bukti kalo Sa ada bikin dosa? Kalo Sa kastau ajaran yang benar, knapa kam tra percaya Saya?

⁴⁷ Jadi, sapa saja yang asal dari Allah, de dengar Allah pu kata-kata. Tapi kam tra dengar Allah pu kata-kata karna kam tra asal dari Allah.”

Yesus su ada seblum Abraham

8:48-59

⁴⁸ Orang-orang Yahudi dong jawab Dia, dong bilang, “Betul to yang tong bilang kalo Ko orang Samaria yang krasukan setan?”

⁴⁹ Yesus De jawab,

“Sa tra krasukan setan. Sa hormat Sa pu Bapa, tapi kam tra hormat Saya.

⁵⁰ Tapi Sa tra gila hormat, ada Satu yang brusaha supaya Sa dapa hormat, De itu juga yang bela Saya.

⁵¹ Yang Sa bilang ini benar: Sapa saja yang ikut Sa pu ajaran, de trakan mati sampe trada akir.”

⁵² Trus orang Yahudi dong bilang Dia,

“Skarang tong tau, kalo Ko itu krasukan setan! Karna Abraham su mati juga nabi-nabi, tapi Ko bilang, ‘Sapa saja yang ikut Sa pu ajaran, de trakan mati sampe trada akir.’

⁵³ Ko kira, Ko ni lebi hebat dari tong pu bapa Abraham ka? De su mati, trus nabi-nabi juga.

Ko kira Ko ni sapa sampe Ko bisa bicara macam begitu?"

⁵⁴ Yesus jawab,

"Kalo Sa puji kas tinggi Sa pu diri, itu trada arti apapa. Sa pu Bapa yang puji kas tinggi Saya, De yang kam bilang, 'Kitong pu Allah.'

⁵⁵ Kam tra knal Dia, tapi Sa knal Dia. Trus kalo Sa bilang, 'Sa tra knal Dia,' brarti Sa ini bicara tra betul, sama macam kam. Tapi memang Sa knal Dia, trus Sa ikut apa yang De bilang.

⁵⁶ Kam pu bapa Abraham de snang skali, karna de nanti liat Sa datang ke dunia. De memang su liat hal itu, jadi de snang skali."

⁵⁷ Jadi orang Yahudi dong bilang sama Dia, "Ko pu umur blum sampe 50 taun tapi, Ko bilang Ko su liat Abraham?"

⁵⁸ Yesus bilang ke dorang, "Yang Sa bilang ini benar: Seblum Abraham lahir, Sa su ada."

⁵⁹ Waktu orang Yahudi dong dengar itu, dong ambil batu untuk mo lempar Dia, tapi Yesus De sembunyi trus pigi kas tinggal Ruma Allah.

9

Orang yang buta dari waktu de lahir

9:1-41

¹ Waktu Yesus De lewat, De liat ada satu orang yang buta dari waktu de lahir.

² De pu murid-murid dong tanya sama Dia, "Guru, sapa yang bikin dosa, sampe orang ini de lahir buta, de sendiri ka, ato de pu orang tua?"

³ Trus Yesus jawab,

“Bukan de yang pu dosa trus juga bukan de pu orang tua pu dosa, tapi supaya orang-orang bisa liat Allah pu kerja dalam de pu hidup.

⁴ Waktu hari masi siang tong harus bikin Allah yang su utus Sa tu pu kerja, karna su mo malam jadi trada orang yang bisa kerja.

⁵ Slama Sa ada dalam dunia ini, Sa ini suda trang dunia.”

⁶ Habis De bilang smua itu, De luda ke tana baru De campur luda deng tana bikin pecek. Trus De gosok di orang buta itu pu mata,

⁷ baru bilang ke orang buta itu, “Ko pigi cuci muka di kolam Siloam.” Siloam de pu arti, ‘yang dapa utus.’ Jadi orang itu de pigi cuci de pu muka. Waktu de kembali, de su bisa liat.

⁸ Tapi de pu orang sebla ruma deng orang-orang yang dulu perna liat de jadi tukang minta-minta tu, dong bilang, “Kalo tra sala de ini yang biasa duduk minta-minta to?”

⁹ Trus ada yang bilang, “Betul, de ini suda.” Ada juga yang bilang, “Ah! Bukan dia, tapi de mirip macam orang ini.”

Tapi orang itu bilang, “Betul sa ini suda dia.”

¹⁰ Jadi dong tanya sama dia, “Bagemana sampe ko bisa liat?”

¹¹ De jawab, “Orang yang dong panggil Yesus tu, De yang bikin pecek baru gosok di sa pu mata, trus bilang sa pi cuci muka di kolam Siloam. Trus sa pigi cuci muka, waktu sa kembali, sa su bisa liat.”

¹² Trus dong tanya sama dia, “Orang itu ada dimana?”

De jawab, “Sa tra tau.”

¹³ Habis itu dong bawa orang yang tadi buta tu ke orang-orang Farisi.

¹⁴ Karna, waktu Yesus bikin pecek untuk kas sembu de pu mata tu pas hari Sabat.

¹⁵ Jadi orang-orang Farisi itu dong tanya juga sama dia, “Bagemana sampe ko bisa liat?”

De jawab, “De yang taru pecek di sa pu mata, trus sa cuci sa pu mata, jadi skarang sa su bisa liat.”

¹⁶ Trus ada brapa orang Farisi yang bilang, “Orang ini tra datang dari Allah, karna De tra jaga hari Sabat.” Yang lain lagi bilang, “Bagemana sampe orang yang bikin dosa bisa bikin tanda-tanda heran begitu?” Jadi dong mulai baku mlawan.

¹⁷ Jadi dong tanya lagi sama orang buta itu, “Trus ko, De su bikin ko bisa liat to? Apa yang ko mo bilang tentang Dia?”

De jawab, “De itu satu orang nabi.”

¹⁸ Tapi orang Yahudi pu pemimpin itu dong tra percaya kalo tadi tu de buta tapi skarang de su bisa liat. Jadi dong panggil de pu orang tua

¹⁹ trus dong tanya, “Ini kam pu anak ka, yang kam bilang, waktu lahir tu de buta? Kalo begitu bagemana skarang de bisa liat?”

²⁰ De pu orang tua jawab, “Yang tong tau itu, kalo de ini tong pu anak yang waktu lahir tu de buta.

²¹ Tapi bagemana skarang de bisa liat, tong tra tau, trus sapa yang su bikin de liat, itu juga tong tra tau. Tanya saja sama dia, de su besar, biar de sendiri yang bicara.”

²² De pu orang tua bilang begitu karna dong takut sama pemimpin Yahudi. Karna orang Yahudi dong su spakat kalo tiap orang yang bilang De itu Raja Yang Allah Pili, de nanti dapa larang untuk masuk ke tempat ibada.

²³ Itu yang de pu orang tua bilang, “De su besar, tanya saja sama dia.”

²⁴ Jadi dong panggil orang buta itu satu kali lagi trus dong bilang, “Skarang ko bicara yang betul di depan Allah, tong tau kalo de tu orang yang bikin dosa.”

²⁵ De jawab, “De tu orang yang bikin dosa ka tra, itu sa tra tau. Tapi satu saja yang sa tau tu, kalo sa tadi tu buta tapi skarang sa su bisa liat.”

²⁶ Jadi dong bilang ke dia, “Apa yang De su bikin sama ko sampe ko bisa liat?”

²⁷ De jawab, “Sa su bilang ke kam to, tapi kam tra mo dengar, trus knapa kam mo dengar lagi? Mungkin kam juga mo jadi De pu pengikut ka?”

²⁸ Dong hina de deng bilang, “Ko itu De pu pengikut tapi tong ni Musa pu pengikut!”

²⁹ Kitong tau, kalo Allah su bicara ke Musa, tapi tentang De tu tong tra tau De datang dari mana.”

³⁰ Trus orang itu de jawab dorang,

“Sa heran skali, kam tra tau De datang dari mana, padahal De su bikin sa bisa liat baru!”

³¹ Kitong smua tau, kalo Allah De tra dengar orang-orang yang bikin dosa, tapi De hanya dengar orang yang semba Dia, deng bikin apa yang De mau.

³² Dari dunia ini ada sampe skarang, trada orang yang perna dengar, kalo ada orang yang bikin sembu orang yang buta dari waktu lahir.

³³ Kalo orang itu tra datang dari Allah, De tra bisa bikin apapa.”

³⁴ Dong jawab dia, “Ko ini yang dari lahir su pu dosa banyak, baru ko mo kas ajar kitong?” Trus dong usir de kluar.

³⁵ Yesus De dengar kalo dong su usir dia. Jadi Yesus pigi cari de trus bilang, “Ko percaya sama Anak Manusia ka?”

³⁶ De jawab, “De itu sapa, Bapa? Supaya sa percaya sama Dia.”

³⁷ Yesus bilang ke dia, “De itu ko su liat, trus De itu yang ada bicara deng ko skarang, itu suda Dia!”

³⁸ De bilang, “Tuhan, sa percaya!” Trus de tunduk semba Yesus.

³⁹ Yesus bilang, “Sa datang ke dunia ini untuk adili, supaya sapa saja yang tra bisa liat, dong bisa liat; trus yang bisa liat, dong jadi buta.”

⁴⁰ Ada brapa orang Farisi yang dengar Yesus bicara, jadi dong bilang ke Yesus, “Su jlas tong tra buta to?”

⁴¹ Yesus jawab dorang, “Kalo kam buta, kam tra pu dosa, tapi karna kam bilang kam bisa liat brarti kam pu dosa tu tetap.”

10

Gembala yang baik

10:1-21

¹ “Yang Sa bilang ini benar: Sapa yang masuk dalam domba pu kandang tra lewat pintu, tapi lewat pagar, de tu pencuri deng prampok.

² Tapi orang yang masuk lewat pintu, de itu orang yang jaga domba.

³ Nanti orang yang jaga pintu, de buka pintu untuk orang itu. Trus domba-domba dong dengar de pu suara, waktu de panggil dong pu nama untuk bawa dong kluar.

⁴ Kalo de su bawa de pu domba smua kluar, de jalan di depan trus domba-domba ikut dia, karna dong knal de pu suara.

⁵ Tapi kalo orang lain pasti dong tra bisa ikut, mala nanti dong lari dari dia, karna dong tra knal orang-orang lain pu suara.”

⁶ Yesus De bilang conto itu sama dorang, tapi dong tra mngerti apa yang De bilang.

⁷ Jadi Yesus De bilang satu kali lagi,

“Yang Sa bilang ini benar: Sa ini suda domba-domba pu pintu.

⁸ Smua orang yang datang seblum Saya, dong itu pencuri deng prampok, jadi domba-domba itu tra dengar dorang.

⁹ Sa ini suda pintu, sapa saja yang masuk lewat Saya, de pasti selamat. De bebas untuk masuk deng kluar, baru de dapat tempat yang ada rumput banyak.

¹⁰ Pencuri de datang hanya untuk curi deng bunu trus de kas hancur; tapi Sa datang supaya dong betul-betul hidup deng lengkap.

¹¹ Sa ini gembala yang baik. Gembala yang baik tu, de kasi de pu hidup untuk de pu domba-domba.

¹² Tapi orang yang dapa bayar untuk kerja urus domba tu, de itu bukan gembala juga bukan yang pu domba itu. Jadi, waktu de liat serigala

datang, de lari kas tinggal domba-domba, sampe ada yang dapa makan dari serigala, trus domba-domba lain lari sembarang-sembarang.

¹³ De lari karna de hanya orang yang dapa bayar untuk kerja, de tra mo pusing deng apa yang jadi ke domba-domba itu.

¹⁴ Sa ini gembala yang baik, trus Sa knal Sa pu domba-domba trus Sa pu domba-domba juga knal Saya,

¹⁵ sama sperti Bapa De knal Saya, trus Sa knal Bapa. Sa kasi Sa pu hidup untuk Sa pu domba-domba.

¹⁶ Sa ada pu domba-domba lain yang bukan dari kandang ini. Sa musti bawa dong juga, trus dong pasti dengar Sa pu suara, supaya dong smua nanti takumpul sama-sama, trus hanya ada satu gembala.

¹⁷ Bapa De sayang Saya, karna Sa kasi Sa pu hidup supaya Sa bisa hidup kembali.

¹⁸ Trada satu orang yang bisa ambil Sa pu hidup dari Saya, tapi Sa kasi Sa pu hidup tu karna Sa pu mau sendiri. Sa pu kuasa untuk kasi Sa pu hidup, trus Sa pu kuasa juga untuk hidup kembali. Ini yang Sa pu Bapa suru Sa bikin.”

¹⁹ Jadi orang Yahudi dong mulai baku mlawan karna Yesus bicara itu.

²⁰ Banyak yang bilang, “Th! Orang ini De krasukan setan ka, De su gila ni, knapa kam dengar Dia?”

²¹ Yang lain bilang, “Orang yang krasukan setan tra mungkin bicara begitu, masa setan bisa bikin orang buta dong liat?”

*Orang Yahudi tra mau trima Yesus
10:22-39*

²² Tra lama begini, orang Yahudi dong ada bikin pesta di kota Yerusalem untuk ingat hari yang dong bikin sah Ruma Allah. Waktu itu pas musim dingin.

²³ Trus Yesus ada jalan kliling di Ruma Allah pu teras satu yang dong bilang Teras Salomo.

²⁴ Pas waktu itu tu, pemimpin Yahudi datang kliling Dia, trus bilang, “Brapa lama lagi Ko kas biar tong tunggu trus? Kalo Ko itu Raja Yang Allah Pili, Ko bilang trus trang suda ke kitong.”

²⁵ Trus Yesus De jawab dorang,

“Sa su bilang ke kam, tapi kam tra percaya. Kalo smua yang Sa bisa bikin ini, itu karna Sa pu Bapa su kasi kuasa ke Saya, itu yang kas tunjuk kalo Sa ni sapa.

²⁶ Tapi kam tra percaya, karna kam tu bukan Sa pu domba-domba.

²⁷ Sa pu domba-domba dong dengar Sa pu suara, Sa knal dorang, trus dong ikut Saya.

²⁸ Sa bikin dong hidup trus sampe trada akir, dong pasti trakan mati trus. Trada yang bisa rampas dong dari Sa pu tangan.

²⁹ Sa pu Bapa yang su kasi dong ke Saya, De lebi besar dari smua yang ada, trus trada yang bisa rampas dong dari Bapa pu tangan.

³⁰ Sa deng Bapa tu satu.”

³¹ Baru orang Yahudi dong ambil batu lagi untuk mo lempar Yesus.

³² Jadi Yesus bilang dorang, “Kam su liat banyak hal baik yang Sa bikin yang Sa Bapa suru.

Trus dari smua itu, mana yang bikin sampe kam mo lempar Saya?”

³³ Orang-orang Yahudi itu dong jawab, “Ah! Bukan karna bikin hal baik yang tong mo lempar Ko, tapi karna Ko su hina Allah. Ko tu manusia biasa saja, tapi Ko su bikin diri sama deng Allah.”

³⁴ Trus Yesus bilang ke dorang,

“Di kam pu kitab hukum Musa ada tatulis, ‘Allah su bilang, kalo kam itu allah-allah’[☆] to?”

³⁵ Tong tau kalo apa yang tatulis dalam Kitab Suci tu, tra bisa kas batal. Jadi, kalo orang-orang yang su trima Allah pu kata-kata, Allah panggil dong tu allah-allah,

³⁶ knapa kam bilang Sa su hina Allah hanya karna Sa bilang, ‘Sa ini Allah pu Anak?’ Padahal Allah De su pli deng utus Sa untuk datang ke dalam dunia ini.

³⁷ Kalo Sa tra bikin apa yang Sa pu Bapa suru, kam jang percaya Saya.

³⁸ Tapi kalo Sa su bikin, paling sdikit kam percaya sama apa yang Sa su bikin, padahal kam tra mo percaya Saya. Dari yang sa su bikin tu, kam bisa tau deng mngerti, kalo Bapa tinggal dalam Saya, trus Sa tinggal dalam Bapa.”

³⁹ Trus dong coba satu kali lagi untuk tangkap Dia, tapi De lolos dari dorang.

Yesus di sebla kali Yordan

10:40-42

⁴⁰ Habis itu Yesus De pigi ke sebla kali Yordan, ke tempat yang dulu Yohanes de baptis orang, trus De tinggal disitu.

[☆] **10:34 10:34** Mazmur 82:6

⁴¹ Begini, ada banyak orang yang datang ke Dia trus bilang, “Yohanes de memang tra bikin satu tanda heran juga, tapi smua yang perna de bilang tentang Orang ini tu benar.”

⁴² Jadi banyak orang disitu yang jadi percaya sama Yesus.

11

Lasarus dapa kas hidup kembali

11:1-44

¹⁻² Ada laki-laki satu yang de pu nama Lasarus. De tinggal di kampung Betania, satu kampung deng de pu sodara prempuan dua, Maria deng Marta. Maria ni, prempuan yang perna kas minyak wangi di Yesus pu kaki, baru de lap deng de pu rambut. Satu kali begini Lasarus de sakit kras,

³ jadi de pu sodara prempuan dua ni, dong dua kas kabar ke Yesus begini, “Tuhan, Tuhan pu teman yang Tuhan sayang tu, de sakit.”

⁴ Waktu Yesus dengar kabar itu, De bilang, “De pu sakit tu, trakan bikin de mati, tapi Allah mo kas tunjuk De pu kuasa yang besar, trus dari sakit itu Allah pu Anak nanti dapa kas tinggi.”

⁵ Yesus De memang sayang Marta, Maria deng Lasarus.

⁶ Tapi, De sengaja tinggal dua hari lagi di tempat yang De ada tinggal skarang.

⁷ Habis itu Yesus bilang ke De pu murid-murid, “Mari tong kembali lagi ke daerah Yudea.”

⁸ Trus De pu murid-murid dong bilang ke Dia, “Guru, knapa Guru mo kesana? Padahal,

baru-baru ini, pemimpin Yahudi disana ada coba lempar Guru deng batu baru!”

⁹ Yesus De jawab, “Satu hari tu, ada 12 jam to? Jadi sapa yang jalan waktu masi siang, de pu kaki trakan tagate, karna de liat trang.

¹⁰ Tapi kalo orang yang jalan waktu su malam, de pu kaki nanti tagate, karna trada trang di dia.”

¹¹ Itu suda yang Yesus bilang, trus De bilang lagi, “Kitong pu teman Lasarus tu su tatidur, jadi Sa mo pigi kas bangun dia.”

¹² Trus De pu murid-murid dong bilang ke Dia, “Tuhan, kalo de tidur, de pasti sembu mo.”

¹³ Padahal, yang Yesus pu maksud tu, Lasarus su mati, tapi De pu murid-murid kira de tidur biasa-biasa saja.

¹⁴ Itu yang Yesus bilang langsung, “Lasarus su mati,

¹⁵ tapi Sa snang Sa tra datang waktu itu, karna itu lebi baik untuk kam, supaya kam bisa percaya. Mari suda, tong pigi ke Lasarus skarang.”

¹⁶ Trus Tomas yang dong panggil juga Didimus ni, de bilang ke Yesus pu murid-murid yang lain, “Mari tong ikut De kesana, supaya tong juga mati sama-sama deng Dia.”

¹⁷ Waktu Yesus dong tiba di kampung Betania, De dapa kastau kalo Lasarus su mati empat hari baru de pu mayat ada dalam kubur.

¹⁸ Kampung Betania ni, tra jau dari Yerusalem. De pu jarak kira-kira tiga kilometer.

¹⁹ Jadi ada banyak orang Yahudi yang datang ke Maria deng Marta untuk hibur dong dua, karna dong pu sodara Lasarus su mati.

²⁰ Waktu Marta de dengar kalo Yesus ada datang, de langsung pigi ke Yesus. Tapi Maria de di ruma saja.

²¹ Trus Marta bilang ke Yesus, “Tuhan, kalo waktu itu Ko ada disini, pasti sa pu sodara Lasarus de tra mati.

²² Tapi skarang, biar begitu sa tau kalo apa yang Bapa minta dari Allah, pasti De kasi.”

²³ Trus Yesus bilang ke Marta, “Ko pu sodara de nanti hidup kembali.”

²⁴ Marta bilang ke Dia, “Sa tau, kalo de nanti hidup waktu orang-orang yang su mati tu dong hidup kembali, waktu hari trakhir.”

²⁵ Tapi Yesus jawab,

“Sa ini suda yang kas hidup kembali orang mati trus kasi dong hidup yang trada akir. Sapa yang percaya sama Saya, de nanti hidup biar de su mati.

²⁶ Trus tiap orang yang hidup deng percaya sama Saya, de trakan mati sampe trada akir. Ko percaya itu?”

²⁷ Trus Marta de jawab, “Iyo Tuhan, sa percaya kalo Ko itu Raja Yang Allah Pili, trus Ko juga Allah pu Anak, De yang su lama orang Yahudi tunggu untuk datang ke dalam dunia.”

²⁸ Habis bicara, Marta de pigi panggil de pu sodara Maria diam-diam, “Guru ada disana, De ada panggil ko.”

²⁹ Waktu Maria dengar itu, de langsung bediri trus pigi ke Yesus.

³⁰ Tapi waktu itu Yesus blum sampe di kampung itu. De masi ada di tempat yang De ketemu deng Marta.

³¹ Orang-orang Yahudi yang datang hibur Maria di de ruma tu, dong liat kalo Maria bediri trus jalan cepat-cepat kluar, jadi dong ikut de kluar. Dong pikir de ke Lasarus pu kubur untuk mnangis disana.

³² Waktu Maria de tiba di tempat yang Yesus ada, trus liat Dia, de langsung tunduk jatu depan Yesus pu kaki baru bilang, "Tuhan, waktu itu kalo Ko ada disini, pasti sa pu sodara Lasarus de tra mati."

³³ Waktu Yesus liat Maria deng orang-orang Yahudi yang datang sama-sama de tu ada mnangis, Yesus pu hati hancur deng sedi skali, trus De bilang,

³⁴ "Kam kubur de dimana?"

Dong jawab, "Mari Tuhan, tong pigi liat!"

³⁵ Trus Yesus mnangis.

³⁶ Jadi, orang-orang Yahudi itu dong baku bicara, "Liat, De sayang skali sama Lasarus."

³⁷ Tapi ada brapa orang yang bilang, "De itu yang kas sembu orang buta to, knapa De tra bikin apa begitu ka, supaya Lasarus de tra mati?"

³⁸ Yesus pu hati tamba sedi lagi, trus De pigi ke kubur itu. Kubur itu sperti goa satu yang dong tutup deng batu besar.

³⁹ Jadi Yesus bilang, "Kas pinda batu itu!"

Tapi Marta, orang yang mati ni pu sodara de bilang, "Adu Tuhan, Lasarus de su mati empat hari, pasti su bau busuk skali."

⁴⁰ Yesus jawab, "Sa su bilang ko tadi to, 'Kalo ko percaya, ko nanti liat Allah pu kuasa yang besar?'"

⁴¹ Jadi dong kas pinda batu itu. Trus Yesus De liat ke atas baru De bilang,

“Bapa, Sa doa syukur ke Bapa, karna Bapa su dengar Saya.

⁴² Sa tau kalo Bapa slalu dengar Saya, tapi Sa bilang begini supaya orang banyak yang bediri kliling Sa disini, dong smua percaya kalo Bapa yang su utus Saya.”

⁴³ Habis De bilang begitu, De batariak deng suara besar, “Lasarus, ko kluar!”

⁴⁴ Langsung Lasarus yang su mati tu de kluar, de pu kaki deng tangan dua-dua masi taikat deng kain kafan, baru de pu muka juga masi taikat deng kain. Jadi Yesus bilang ke dorang, “Buka kain-kain yang ada ikat de tu, trus kas biar de pigi.”

Rencana untuk mo bunu Yesus

11:45-57

(Mat 26:1-5; Mrk 14:1-2; Luk 22:1-2)

⁴⁵ Waktu orang-orang Yahudi yang datang hibur Maria tu, dong liat yang Yesus su bikin, banyak dari dong yang jadi percaya sama Yesus.

⁴⁶ Tapi ada brapa orang dari dong yang pigi lapor sama orang-orang Farisi, tentang apa yang Yesus su bikin.

⁴⁷ Trus imam-imam kepala deng orang-orang Farisi panggil Sidang Agama dong untuk kumpul. Dong bilang, “Kitong harus bikin apa? Karna Orang itu De su bikin tanda heran banyak skali.

⁴⁸ Kalo tong kas tinggal Dia, nanti smua orang percaya sama Dia, trus orang Roma nanti dong datang kas hancur tong pu Ruma Allah lapis deng tong pu bangsa.”

⁴⁹ Tapi satu dari dong de pu nama Kayafas, de ini Pemimpin Imam taun itu, de bilang ke dong begini, “Kam tra tau apapa!

⁵⁰ Juga kam tra sadar kalo lebi baik kalo satu orang mati untuk smua bangsa daripada tong pu bangsa ini hilang.”

⁵¹ Apa yang Kayafas de bilang tu, itu bukan dari de pu pikiran sendiri. Tapi karna de Pemimpin Imam taun itu, de kastau Allah pu pesan lebi dulu, kalo Yesus nanti mati untuk bangsa Yahudi.

⁵² Yesus mati bukan untuk bangsa Yahudi saja, tapi supaya Allah pu anana yang ada dimana-mana tu, dong smua dapa kumpul jadi satu.

⁵³ Jadi dari hari itu dong rencana untuk mo bunu Yesus.

⁵⁴ Itu yang, Yesus su tra muncul lagi di depan orang Yahudi dorang. De pigi dari situ ke daera dekat tempat sepi yang kring, ke kota satu yang pu nama Efraim, disitu Yesus deng De pu murid-murid dong tinggal.

⁵⁵ Pas waktu itu orang Yahudi dong pu hari besar Paska su dekat, jadi banyak orang Yahudi dari daera-daera lain di negri itu yang datang ke kota Yerusalem untuk kas bersi diri seblum Paska.

⁵⁶ Waktu dong datang di Ruma Allah, dong cari Yesus, trus dong baku bilang, “Ko pikir bagemana? Mungkin nanti Yesus De tra bisa datang di hari besar ini ka?”

⁵⁷ Dong bilang begitu karna imam-imam kepala deng orang-orang Farisi dong mo tangkap Yesus. Trus dong su kas kluar printa, supaya tiap

orang yang tau Yesus ada dimana, harus kastau dorang.

12

Maria gosok minyak di Yesus pu kaki

12:1-8

(Mat 26:6-13; Mrk 14:3-9)

¹ Enam hari seblum hari besar Paska, Yesus datang ke kampung Betania, tempat yang Lasarus tinggal. Lasarus ini suda, yang Yesus kas hidup de kembali dari tenga-tenga orang mati.

² Di situ, ada brapa orang yang bikin pesta untuk Yesus, baru Marta yang ada atur-atur makan. Trus Lasarus ni, de itu satu dari orang-orang yang ada duduk makan sama-sama deng Yesus.

³ Waktu dong ada makan, Maria de ambil minyak wangi asli stenga liter, yang de pu nama *narwastu*. Minyak ini de pu harga mahal skali. De gosok Yesus pu kaki pake minyak itu trus de lap-lap pake de pu rambut. Trus minyak itu pu bau tu, tasebar ke smua tempat di ruma itu.

⁴ Baru Yudas Iskariot, satu dari Yesus pu murid-murid, yang nanti jual De tu bilang,

⁵ "Ih! Knapa minyak narwastu ini tra jual deng harga 300 uang perak, trus uang itu bisa kasi ke orang-orang miskin?"

⁶ Yudas de bilang begitu bukan karna de kasian orang-orang miskin dorang, tapi karna de itu pencuri. De yang biasa pegang dong pu uang kas, tapi de biasa curi dari yang dong ada simpan.

⁷ Tapi Yesus bilang, “Kas biar Maria de bikin smua ini, karna deng begitu de su kas siap untuk Sa dapa kubur nanti.

⁸ Karna orang-orang miskin tu ada trus deng kam, tapi Sa trakan ada sama-sama trus deng kam.”

Rencana untuk mo bunu Lasarus

12:9-11

⁹ Ada banyak skali orang Yahudi yang dengar kalo Yesus ada di Betania, jadi dong datang. Dong kesana tu bukan cuma mo liat Yesus saja, tapi juga untuk mo liat Lasarus, orang yang Yesus su kas hidup kembali tu.

¹⁰ Jadi imam-imam kepala dong atur rencana untuk mo bunu Lasarus juga.

¹¹ Karna banyak orang Yahudi yang su kas tinggal dong trus percaya Yesus, karna apa yang su jadi ke Lasarus.

Masyarakat Yerusalem sambut Yesus sperti Raja

12:12-19

(Mat 21:1-11; Mrk 11:1-10; Luk 19:28-38)

¹² De pu besok, banyak orang yang datang untuk ikut hari besar Paska di kota Yerusalem tu, dong dengar kalo Yesus su di tenga jalan mo ke kota itu.

¹³ Jadi dong ambil daun-daun palem, trus pigi jemput Yesus baru dong batariak puji-puji Dia, dong bilang,

*“Hosana!”**

Allah berkati De yang datang dalam nama Tuhan,

* **12:13 12:13** *Hosana* tu de pu arti, ‘tolong, kas selamat,’ tapi dong juga pake deng arti, ‘puji Allah.’

Israel pu Raja!”†

14 Waktu Yesus su dekat Yerusalem, De dapat kledai satu ekor yang masi muda, trus De naik duduk di atas kledai itu, sperti yang tatulis di Kitab Suci,

15 *“Jang takut, ‡he orang-orang Yerusalem! Liat, kam pu Raja su datang.*

De ada duduk di atas kledai pu anak yang masi muda.”☆

16 Waktu itu Yesus pu murid-murid dong tra mngerti tentang smua ini. Tapi nanti waktu Yesus De mati trus hidup kembali, baru dong sadar kalo apa yang tatulis ini memang tentang Dia, smua jadi ke Dia.

17 Orang-orang yang ada waktu Yesus De panggil Lasarus kluar dari kubur trus kas hidup de kembali tu, dong itu yang jadi saksi ke orang lain tentang hal itu.

18 Itu yang, orang banyak itu pigi jemput Yesus, karna dong dengar kalo De yang su bikin tanda heran itu.

19 Waktu orang-orang Farisi liat itu, dong baku bicara, dong bilang, “Kam liat sendiri suda, tong su tra bisa bikin apapa lagi, karna smua orang di dunia su ikut Dia.”

*Yesus kastau nanti De mati bagemana
12:20-36*

† **12:13 12:13** *Israel pu Raja* ini satu gelar untuk ‘Mesias’ yang juga biasa dapa sebut ‘Anak Allah’ (Mazmur 118:26). ‡ **12:15 12:15** *Orang-orang Yerusalem* – Bahasa Yunani: *Zion pu anak prempuan*. *Zion* itu de pu maksud ‘Yerusalem,’ trus *anak prempuan* de pu maksud tu, ‘orang yang tinggal disitu.’ ☆ **12:15 12:14-15** Zakharia 9:9

²⁰ Ada brapa orang Yunani yang antara dong pigi ke Yerusalem untuk semba Allah waktu hari besar Paska.

²¹ Orang-orang Yunani itu dong pigi ke Filipus, orang Betsaida yang di daera Galilea, trus dong minta, “Bapa, tong mo ketemu deng Yesus.”

²² Jadi Filipus de pigi kastau sama Andreas, baru dong dua pigi kastau Yesus.

²³ Yesus jawab dorang, De bilang,

“De pu waktu su tiba untuk Sa Anak Manusia dapa kas tinggi.

²⁴ Yang Sa bilang ini benar: Kalo biji gandum tra dapa tanam di tana trus mati, de tetap satu biji saja. Tapi kalo de mati, de nanti bisa kas bua banyak.

²⁵ Orang yang sayang de pu hidup, nanti de tra bisa dapat hidup yang trada akir. Tapi orang yang tra sayang de pu hidup di dunia ini, nanti de bisa dapat hidup yang trada akir.

²⁶ Sapa saja yang mo jadi Sa pu pesuru, de harus ikut Saya. Trus dimana saja Sa ada, disitu juga Sa pu pesuru ada. Sapa saja yang jadi Sa pu pesuru, de nanti dapa hormat dari Bapa.

²⁷ Skarang Sa pu hati susa skali, Sa mo bilang apa lagi? Tra mungkin to, Sa bilang, ‘Bapa, kas slamat Sa dari sengsara ini?’ Trada, karna untuk itu yang Sa datang.

²⁸ Bapa, kas tunjuk Bapa pu kuasa yang besar!”

Begini ada suara dari surga, “Sa su kas tunjuk Sa pu kuasa yang besar trus Sa nanti kas tunjuk lagi!”

²⁹ Orang banyak yang ada bediri disitu dong dengar suara itu jadi dong bilang kalo itu bunyi guntur. Ada lagi yang bilang kalo itu malaikat yang ada bicara deng Dia.

³⁰ Jadi Yesus jawab,

“Suara yang kam dengar itu bukan untuk Saya, tapi untuk kam.

³¹ Skarang ini Allah mo adili orang-orang di dunia ini. Trus skarang ini juga Allah mo usir kluar de yang ada kuasai dunia ini.

³² Trus Saya, kalo Sa dapa kas angkat dari bumi, Sa tarik smua orang untuk datang sama Saya.”

³³ Yesus bilang begitu untuk kastau kalo De nanti mati deng cara bagemana.

³⁴ Trus orang banyak itu jawab, “Kitong su dengar kalo dalam hukum Musa bilang, *Raja Yang Allah Pili tu, nanti tetap hidup trus yang sampe trada akir.*[☆] Jadi, knapa Bapa bilang kalo Anak Manusia tu harus dapa kas angkat? Anak Manusia tu De sapa jadi?”

³⁵ Yesus bilang ke dorang,

“Tra lama lagi trang ada deng kam. Jalan trus slama trang itu ada deng kam, supaya glap itu de tra kuasai kam. Sapa saja yang jalan di glap, de tra tau kemana de pigi.

³⁶ Percaya saja sama trang itu, slama trang itu ada deng kam, supaya kam bisa jadi anana yang trang.”

Habis bicara begitu, Yesus De kluar dari situ trus pigi ke tempat yang dong tra tau.

[☆] **12:34 12:34** Mazmur 110:4; Yesaya 9:6; Yehezkiel 37:25; Daniel 7:14

Orang-orang Yahudi tra percaya Yesus

12:37-43

³⁷ Biar Yesus De su bikin tanda-tanda heran banyak depan dorang, tapi dong tra percaya sama Dia,

³⁸ supaya kata-kata yang Nabi Yesaya bilang itu, skarang jadi,

“Tuhan, trada orang yang mo percaya sama brita yang tong su kastau, biar Tuhan su kas tunjuk Tuhan pu kuasa ke dorang.”✧

³⁹ Sperti Yesaya su bilang juga, dong tra bisa percaya karna,

⁴⁰ *“Tuhan su kas buta dong pu mata deng kas kras dong pu hati, supaya jang liat deng dong pu mata, trus mngerti dalam hati, biar dong jang balik untuk Sa kas sembu dorang.”*✧

⁴¹ Nabi Yesaya de bilang begitu karna de su liat Tuhan pu kuasa yang besar, jadi de bilang tentang Dia.

⁴² Biar begitu, ada banyak orang yang percaya, mala dong pu pemimpin-pemimpin juga, tapi dong tra brani untuk kastau trus trang, karna nanti orang-orang Farisi larang dong untuk tra bole masuk dalam tempat ibada.

⁴³ Karna pemimpin-pemimpin lebi suka dapa puji dari manusia, daripada dapa puji dari Allah.

Yesus pu kata-kata yang nanti adili dunia ini
12:44-50

⁴⁴ Tapi Yesus bilang deng suara kras,

“Sapa saja yang percaya sama Saya, de bukan hanya percaya Sa saja, tapi de juga percaya Allah yang su utus Saya.

⁴⁵ Trus sapa saja yang liat Saya, de juga liat De yang su utus Saya.

⁴⁶ Sa ini suda yang datang ke dalam dunia untuk jadi trang, supaya tiap orang yang percaya sama Saya, de tra tinggal dalam glap.

⁴⁷ Kalo sapa saja yang dengar apa yang Sa bilang tapi tra bikin, Sa tra hukum dia. Karna Sa datang ni, bukan untuk mo hukum dunia ini, tapi untuk kas selamat dunia ini.

⁴⁸ Tapi sapa saja yang tolak Saya, deng tra mo trima apa yang Sa su bilang, de nanti dapa adili. Sa pu kata-kata yang Sa su kastau, itu yang adili de di hari trakir.

⁴⁹ Karna apa yang Sa bilang itu bukan dari Sa pu diri sendiri, tapi itu dari Bapa yang su utus Saya. De yang su suru Sa untuk kastau apa yang Sa harus bilang.

⁵⁰ Sa tau, kalo De pu printa tu bikin orang hidup trus sampe trada akir. Jadi apa yang Sa bilang, itu Sa pu Bapa yang suru Sa bilang itu.”

13

Yesus cuci De pu murid-murid pu kaki

13:1-20

¹ Satu hari seblum hari besar Paska, Yesus De su tau kalo De pu waktu su tiba untuk De kas tinggal dunia ini, trus pigi ke De pu Bapa. De sayang De pu orang-orang yang ada di dunia.

Sampe mati juga, De tetap kas tunjuk De pu sayang sama dorang.

² Yesus deng De pu murid-murid ada makan malam sama-sama. Tapi Iblis de su taru pikiran jahat di Yudas pu hati untuk mo jual Yesus. Yudas tu bapa Simon Iskariot pu anak.

³ Yesus De tau, kalo Bapa su kasi kuasa smua sama Dia, trus kalo De datang dari Allah deng nanti De kembali juga ke Allah.

⁴ Jadi waktu dong ada makan sama-sama, Yesus bediri trus buka De pu baju luar, baru De ambil handuk trus ikat di De pu pinggang.

⁵ Trus De tumpa air ke dalam loyang satu, baru De mulai cuci De pu murid-murid pu kaki, trus De lap-lap deng handuk yang De ikat di pinggang.

⁶ Waktu sampe di Simon Petrus, Petrus ni de bilang, “Adu Tuhan, masa Tuhan mo cuci sa pu kaki?”

⁷ Jadi Yesus jawab dia, “Apa yang Sa bikin ni, skarang ko tra mngerti, tapi nanti baru ko mngerti.”

⁸ Petrus de bilang lagi, “Tra usa Tuhan, sampe kapan juga, Tuhan tra bole cuci sa pu kaki.”

Yesus De jawab, “Kalo Sa tra cuci ko pu kaki, ko tra pu hubungan deng Saya.”

⁹ Jadi Simon Petrus de bilang, “Tuhan, kalo begitu jang cuci sa pu kaki saja, tapi tangan deng kepala juga.”

¹⁰ Trus Yesus bilang sama dia, “Sapa saja yang su mandi, de tra perlu mandi lagi tapi de cuma cuci kaki saja, karna de pu badan su bersi smua. Kam smua su bersi tapi ada dari kam yang tra bersi.”

11 Yesus De bilang begitu karna De su tau, sapa yang nanti jual Dia. Jadi De bilang, “Ada dari kam yang tra bersi.”

12 Habis Yesus De cuci De pu murid-murid pu kaki, De pake De pu baju luar itu lagi trus kembali ke De pu tempat lagi. Trus De bilang ke dorang,

“Kam mngerti ka, apa yang Sa su bikin ni?”

13 Kam biasa panggil Sa tu, Guru deng Tuhan, memang itu betul, Sa ini Guru deng Tuhan.

14 Jadi, kalo Sa ni kam pu Guru deng Tuhan yang su cuci kam pu kaki, kam juga harus baku cuci kam pu kaki.

15 Karna Sa su kas conto sama kam, supaya kam juga bisa bikin sperti yang Sa su bikin ke kam.

16 Yang Sa bilang ini benar: Trada satu pesuru yang bisa lebi tinggi dari de pu tuan, ato satu orang dapa utus yang lebi tinggi dari orang yang su utus dia.

17 Jadi, kalo kam su tau itu trus bikin, nanti kam untung skali.

18 Yang Sa bilang ini bukan tentang kam smua. Sa tau sapa yang Sa su pilih. Tapi supaya apa yang tatulis dalam Kitab Suci tu, pasti jadi kalo, *‘Orang yang ada makan sama-sama deng Saya, de su lawan Saya.’*✠

19 Sa kastau sama kam skarang seblum smua itu jadi, supaya waktu smua itu su jadi, kam percaya kalo Sa ini suda Dia.

20 Yang Sa bilang ini benar: Sapa saja yang trima orang yang Sa utus, itu de trima Saya. Trus

✠ 13:18 13:18 Mazmur 41:10

sapa saja yang trima Saya, itu de trima De yang su utus Saya.”

*Yesus kastau tentang sapa yang nanti jual Dia
13:21-30*

(Mat 26:21-25; Mrk 14:18-21; Luk 22:21-23)

²¹ Habis Yesus De bilang begitu, De sedi skali trus bilang, “Yang Sa bilang ini benar: Ada satu orang dari kam yang nanti jual Saya.”

²² Jadi Yesus pu murid-murid dong baku liat trus dong bingung, yang Yesus pu maksud tu sapa.

²³ Satu dari Yesus pu murid ni, de ini yang Yesus sayang, de ada duduk dekat Yesus pu sebla kanan.

²⁴ Jadi Simon Petrus kas kode ke de untuk tanya yang Tuhan pu maksud tu sapa!

²⁵ Yesus pu murid yang duduk dekat Yesus tu, balik trus bilang ke Yesus, “Tuhan, itu sapa ka?”

²⁶ Trus Yesus jawab, “De itu yang nanti Sa kasi roti, stela Sa colo ke dalam mangkok.”* Habis bicara begitu, Yesus De ambil roti, De colo, trus De kasi sama Yudas, bapa Simon Iskariot pu anak.

²⁷ Habis Yudas de ambil roti itu, Iblis kuasai dia. Jadi Yesus bilang ke Yudas, “Bikin skarang, apa yang ko mo bikin.”

²⁸ Tapi dari smua yang ada duduk makan tu, trada satu orang yang mngerti knapa Yesus bilang begitu ke Yudas.

* **13:26 13:26** *Yesus De ambil roti, De colo* – Di dalam mangkok itu su ada saus, yang mungkin itu anggur ato ada rempa-rempa yang dong campur deng minyak zaitun.

²⁹ Karna Yudas yang ada pegang dong pu uang kas, jadi dari dong ada yang kira Yesus suru de untuk pigi bli barang-barang yang dong perlu untuk pesta ato mo kasi orang miskin dong ka.

³⁰ Waktu Yudas de ambil roti itu, de langsung pigi. Waktu itu su malam.

Printa yang baru

13:31-35

³¹ Habis Yudas de pigi, Yesus bilang,

“Skarang ini Sa Anak Manusia dapa kas tinggi, begitu juga Allah dapa kas tinggi lewat apa yang Anak Manusia bikin.

³² Jadi, kalo Allah dapa kas tinggi karna Anak Manusia, skarang ini Anak Manusia dapa kas tinggi sama-sama deng Allah.

³³ Eh! Anana, tra lama lagi Sa tinggal sama-sama deng kam. Nanti kam cari Saya, sperti yang Sa su bilang ke pemimpin-pemimpin Yahudi, ‘Kam tra bisa pigi di tempat yang Sa mo pigi,’ itu yang Sa bilang skarang ke kam.

³⁴ Sa kas printa baru ke kam begini: Sama sperti kam harus baku sayang, sama sperti Sa su sayang kam, kam harus baku sayang.

³⁵ Deng begitu, smua orang nanti tau, kalo kam itu Sa pu murid-murid, itu kalo kam baku sayang.”

Yesus kastau Petrus

13:36-38

(Mat 26:31-35; Mrk 14:27-31; Luk 22:31-34)

³⁶ Simon Petrus bilang ke Yesus, “Tuhan, Tuhan mo pigi kemana?”

Yesus jawab, “Tempat yang Sa pigi ni, skarang ko tra bisa ikut, tapi nanti baru ko ikut Saya.”

³⁷ Petrus bilang ke Dia, “Tuhan, knapa sa tra bisa ikut Ko skarang? Sa siap mati untuk Ko!”

³⁸ Yesus De jawab, “Ko siap mati untuk Saya? Yang Sa bilang ini benar: Seblum ayam berkokok, ko su bilang tra knal Sa tiga kali.”

14

Yesus tu jalan yang benar

14:1-14

¹ Yesus bilang ke De pu murid-murid dorang, “Jang kam pu hati susa, percaya saja sama Allah, trus percaya juga sama Saya.

² Di Sa Bapa pu ruma ada banyak tempat tinggal. Kalo itu tra betul, Sa pasti tra bilang ke kam. Sa pigi kesitu untuk kas siap tempat untuk kam.

³ Trus kalo Sa pigi kesitu baru su kas siap tempat untuk kam, Sa pasti datang kembali untuk jemput kam, supaya di tempat yang Sa ada, kam juga ada.

⁴ Trus kemana Sa pigi, kam su tau jalan kesitu.”

⁵ Tomas bilang ke Dia, “Tuhan, tong tra tau Tuhan mo pigi kemana, jadi bagemana tong bisa tau jalan kesana?”

⁶ Trus Yesus bilang ke dia, “Sa ini suda jalan yang benar, Sa ini suda yang benar, Sa juga yang kasi hidup. Trada satu orang yang bisa datang ke Bapa kalo tra lewat Saya.

⁷ Kalo kam su knal Saya, nanti kam knal Sa pu Bapa juga. Jadi dari skarang ni, kam su knal deng su liat Dia.”

⁸ Trus Filipus bilang ke Dia, “Tuhan, kalo begitu, kas tunjuk Bapa itu sama kitong, itu su cukup untuk kitong.”

⁹ Yesus bilang ke dia,

“Filipus, Sa su lama skali sama-sama deng kam, tapi betul ko tra knal Saya? Sapa saja yang su liat Saya, de su liat Bapa. Jadi knapa sampe ko bisa minta untuk Sa kas tunjuk Bapa ke kam?

¹⁰ Ko tra percaya ka, kalo Sa tinggal dalam Bapa, trus Bapa tinggal dalam Saya? Jadi apa yang Sa kastau ke kam, itu bukan dari Sa pu diri sendiri, tapi Bapa yang ada dalam Saya, De yang bikin De pu kerja lewat Saya.

¹¹ Percaya sama Saya, kalo Sa tinggal dalam Bapa, trus Bapa tinggal dalam Saya. Kalo kam tra percaya apa yang Sa bilang, paling sdikit kam percaya Sa karna kam su liat apa yang Sa bikin.

¹² Yang Sa bilang ini benar: Sapa saja yang percaya sama Saya, de nanti bikin hal-hal sperti yang Sa su bikin, mala lebi besar daripada itu, karna Sa pigi ke Bapa.

¹³ Trus hal apa saja yang kam minta dalam Sa pu nama, Sa nanti bikin itu smua, supaya deng begitu orang-orang dong puji kas tinggi Bapa karna apa yang Sa bikin.

¹⁴ Jadi kalo kam minta hal apa saja sama Sa dalam Sa pu nama, Sa nanti bikin itu smua.”

Yesus janji mo kasi Roh Allah sama orang percaya

14:15-31

¹⁵ Yesus bilang lagi,

“Kalo kam sayang Saya, kam pasti bikin Sa pu printa-printa.

¹⁶ Sa nanti minta sama Bapa, supaya De kasi sama kam De pu Roh yang bisa tolong kam, supaya De tinggal deng kam trus sampe trada akir.

¹⁷ De itu Roh Allah yang ajar tentang apa yang benar. Orang-orang di dunia ni tra bisa trima Dia, karna dong tra liat De deng tra knal Dia. Tapi kam knal Dia, karna De ada sama-sama deng kam trus De nanti tinggal dalam kam pu hati.

¹⁸ Sa trakan kas tinggal kam sendiri macam anana yang trada orang tua, tapi Sa nanti datang kembali ke kam.

¹⁹ Tra lama lagi orang-orang di dunia trakan liat Saya, tapi kam nanti bisa liat Saya. Trus karna Sa hidup, nanti kam juga hidup.

²⁰ Waktu hari itu, kam pasti tau kalo Sa tinggal dalam Bapa, begitu juga kam tinggal dalam Saya trus Sa tinggal dalam kam.

²¹ Sapa saja yang trima Sa pu printa-printa trus de bikin itu, de itu yang sayang Saya. Trus sapa saja yang sayang Saya, de pasti dapa sayang dari Bapa deng Saya. Trus Sa kas tunjuk Sa pu diri ke dia.”

²² Trus begini, Yudas yang bukan Iskariot ni, bilang ke Dia, “Tuhan, knapa Tuhan cuma mo kas tunjuk Tuhan pu diri sama tong saja, tra ke

orang-orang di dunia ini?”

²³ Trus Yesus De jawab, “Kalo sapa saja yang sayang Saya, de pasti bikin smua yang Sa bilang, deng begitu Sa pu Bapa sayang dia. Trus Kitong mo datang ke dia, untuk tinggal sama-sama deng dia.

²⁴ Tapi sapa saja yang tra sayang Saya, de tra bikin apa yang Sa bilang. Kata-kata yang kam dengar itu, bukan dari Sa sendiri, tapi itu dari Bapa yang su utus Saya.

²⁵ Skarang ni Sa masi ada sama-sama deng kam jadi Sa kastau smua itu ke kam.

²⁶ Tapi Roh yang bisa tolong kam itu Roh Allah, De itu yang Bapa mo utus deng Sa pu nama, De yang nanti kas ajar smua hal ke kam. Trus De nanti kas ingat kam tentang smua hal yang Sa su bilang sama kam.

²⁷ Waktu Sa pigi, Sa bikin kam pu hati damai, damai itu dari Sa sendiri. Damai itu tra sama sperti yang orang-orang di dunia ini dong kasi. Jadi jang kam pu hati susa ato takut.

²⁸ Kam su dengar to, apa yang tadi Sa bilang kalo Sa mo pigi, tapi nanti Sa kembali lagi ke kam. Kalo kam betul-betul sayang Saya, pasti kam snang, karna Sa pigi ke Sa pu Bapa. Bapa De lebi besar dari Saya.

²⁹ Jadi skarang ini Sa kastau kam seblum hal itu jadi, supaya waktu hal itu jadi, kam percaya.

³⁰ Sa tra banyak bicara lagi deng kam, karna Iblis yang kuasai dunia ini datang. De tra pu kuasa sdikit juga atas Saya,

³¹ tapi Sa bikin ini sperti yang Bapa suru, supaya orang-orang di dunia ini tau kalo Sa

sayang Bapa.

Jadi bangun suda, mari tong pigi dari sini.”

15

Yesus sperti pohon anggur

15:1-8

¹ Yesus kastau satu conto begini,

“Sa ini sperti batang pohon anggur yang betul, trus Sa pu Bapa sperti orang yang pu kebun anggur itu.

² Tiap cabang yang ada di Sa kalo trada bua, nanti De potong. Trus tiap cabang yang ada bua, nanti De kas bersi, supaya de pu bua tu banyak.

³ Kam memang su bersi karna Sa pu kata-kata yang Sa su kastau ke kam.

⁴ Kam harus tinggal dalam Saya, trus Sa tetap tinggal dalam kam. Sama sperti cabang yang tra bisa bua dari de pu diri sendiri kalo de tra tinggal di batang pohon anggur, begitu juga kam tra bisa bua kalo kam tra tinggal dalam Saya.

⁵ Sa ini batang pohon anggur trus kam tu de pu cabang-cabang. Sapa saja yang tinggal dalam Saya trus Sa tetap tinggal dalam dia, de nanti bua banyak. Karna kalo kam tra tinggal dalam Saya, kam tra bisa bikin apa.

⁶ Sapa saja yang tra tinggal dalam Saya, de nanti dapa buang kluar sama macam cabang. Pas su kring orang dong kumpul baru dong buang ke dalam api trus tabakar.

⁷ Kalo kam tinggal dalam Saya, trus Sa pu kata-kata tetap tinggal dalam kam, kam bisa

minta apa saja yang kam mau, nanti itu jadi untuk kam.

⁸ Sa pu Bapa dapa puji kas tinggi kalo kam sperti cabang yang pu bua banyak, deng begitu kam kas tunjuk kalo kam su jadi Sa pu murid-murid.”

Printa untuk baku sayang

15:9-17

⁹ Yesus bilang lagi,

“Sperti Bapa su sayang Saya, begitu juga Sa su sayang kam, jadi kam harus tinggal dalam Sa pu sayang.

¹⁰ Kalo kam bikin Sa pu printa-printa, kam nanti tinggal dalam Sa pu sayang, sperti Sa su bikin apa yang Sa pu Bapa printa, jadi Sa tinggal dalam Bapa pu sayang.

¹¹ Smua itu Sa bilang sama kam supaya Sa pu snang skali tu ada deng kam, trus kam betul-betul snang skali.

¹² Sa pu printa tu, kam harus baku sayang satu deng yang lain, sperti Sa su sayang kam.

¹³ Sayang yang paling besar tu, kalo satu orang siap mati, supaya de pu kawan-kawan bisa hidup.

¹⁴ Kalo kam bikin Sa pu printa, brarti kam itu Sa pu kawan.

¹⁵ Sa trakan panggil kam budak, karna budak tu de tra tau apa yang de pu tuan bikin. Tapi Sa su panggil kam kawan karna Sa su kastau kam tentang smua yang Sa su dengar dari Sa pu Bapa.

¹⁶ Bukan kam yang pili Saya, tapi Sa ni yang pili kam. Trus Sa yang kas tugas ke kam, supaya kam pigi trus kam bisa kas kluar bua. Trus bua

itu bisa tahan sampe trada akir, supaya apa yang kam minta sama Bapa dalam Sa pu nama, nanti De kasi ke kam.

¹⁷ Smua ini Sa pu printa untuk kam: Kam harus baku sayang satu deng yang lain.”

Orang-orang tra suka Yesus deng De pu murid-murid

15:18-27

¹⁸ Yesus bilang lagi,

“Kalo orang-orang di dunia dong tra suka skali sama kam, ingat! Kalo pertama tu dong su tra suka skali sama Saya.

¹⁹ Kalo kam memang dari dunia, pasti dong sayang kam karna kam sama deng dorang. Tapi dong tra suka skali sama kam karna kam bukan dari dunia ini, Sa su panggil kam kluar dari dunia ini.

²⁰ Kam harus ingat apa yang Sa perna bilang ke kam, kalo trada satu pesuru yang bisa lebi tinggi dari de pu tuan. Kalo Sa dapa siksa, pasti kam juga dapa siksa. Kalo dong su ikut Sa pu kata-kata, dong juga nanti dengar apa yang kam bilang.

²¹ Tapi smua itu nanti dong bikin ke kam karna kam su jadi Sa pu pengikut, itu jadi karna dong tra knal De yang su utus Saya.

²² Kalo Sa tra datang kastau Allah pu pesan ke dorang, dong tra sala karna dong pu dosa itu. Tapi skarang dong tra pu alasan lagi untuk dong pu dosa!

²³ Sapa saja yang tra suka skali sama Saya, de su tra suka skali sama Sa pu Bapa juga.

24 Sa bikin tanda-tanda heran yang trada satu orang juga yang perna bikin; itu dong su liat, tapi dong tra mo percaya Saya. Kalo Sa tra perna bikin itu, dong tra sala karna dong pu dosa itu. Tapi biar dong su liat smua itu, dong tetap tra suka skali sama Sa deng Sa pu Bapa.

25 Tapi itu musti jadi supaya apa yang tatulis dalam dong pu kitab hukum Musa tu, pasti jadi: *'Trada alasan tapi dong tetap tra suka skali sama Saya.'*☆

26 Kalo Roh yang Sa utus, yang bisa tolong kam tu De datang, De itu Roh yang kas ajar tentang apa yang benar, yang kluar dari Bapa, De mo jadi saksi tentang Saya.

27 Trus kam juga nanti jadi saksi tentang Saya, karna dari pertama kam su ada sama-sama deng Saya.”

16

Jang tolak Yesus

16:1-4a

¹ Yesus De bilang,

“Smua ini Sa kastau ke kam, supaya kam jang brenti percaya sama Saya.

² Kam nanti dapa usir dari tempat-tempat ibada,* mala satu waktu dong yang mo bunu

☆ **15:25 15:25** Mazmur 35:19; 69:5 * **16:2 16:2** *Tempat ibada* sama deng tempat untuk dong biasa rapat. Ini beda deng Ruma Allah. Untuk orang Yahudi, tempat ibada ni biasa jadi tempat kumpul untuk dong mo dengar orang baca Kitab Suci, doa deng semba. Bukan untuk itu saja tapi untuk blajar baca tulis, deng untuk bicara deng adili orang yang su langgar hukum.

kam tu, nanti dong kira kalo dong bikin apa yang Allah mau.

³ Dong mo bikin begitu, karna dong tra knal Bapa deng Saya.

^{4a} Tapi smua itu Sa kastau ke kam, supaya waktu smua itu jadi, kam ingat kalo Sa su perna kastau ke kam.”

Apa yang Roh Allah kerja

16:4b-15

^{4b} Yesus lanjut bicara,

“Smua itu Sa tra kastau kam dari pertama, karna slama ini Sa ada sama-sama deng kam.

⁵ Skarang ni Sa mo pigi ke De yang su utus Saya, tapi trada satu orang dari kam yang tanya, ‘Bapa mo pigi kemana?’

⁶ Tapi kam pu hati sedi skali, karna Sa kastau hal itu ke kam.

⁷ Apa yang Sa kastau ke kam itu benar, itu mala lebi baik lagi untuk kam kalo Sa pigi. Karna kalo Sa tra pigi, Roh yang tolong kam tu De trakan datang ke kam. Tapi kalo Sa pigi, Sa nanti utus De ke kam.

⁸ Kalo De datang, De nanti bikin orang-orang di dunia betul-betul mngerti tentang dosa, tentang apa yang benar juga tentang hukuman.

⁹ Tentang dosa, karna dong tra percaya Saya.

¹⁰ Tentang apa yang benar, karna Sa mo pigi ke Bapa trus nanti kam tra bisa liat Sa lagi.

¹¹ Tentang hukuman, karna Allah su hukum Iblis yang pu kuasa atas dunia ini.

¹² Masi banyak lagi yang Sa mo bilang ke kam, tapi skarang ni kam blum bisa untuk tanggung hal itu.

¹³ Tapi waktu Roh yang ajar tentang apa yang benar De nanti datang, De mo tolong kam supaya kam bisa mngerti tentang smua yang benar. Karna Roh itu De tra bicara dari De pu diri sendiri, tapi smua yang De dengar dari Allah itu yang De bilang ke kam. Roh itu juga mo bilang ke kam tentang apa yang nanti mo jadi.

¹⁴ Roh itu nanti kas tinggi Saya, karna apa yang De dapat dari Saya, itu yang nanti De kastau ke kam.

¹⁵ Smua yang Bapa punya, itu Sa punya. Itu yang Sa bilang, Roh itu nanti kastau ke kam apa yang De dapat dari Saya.”

Susa ganti snang skali

16:16-33

¹⁶ Yesus bilang lagi, “Tinggal sdikit waktu lagi kam tra liat Saya, trus tra lama lagi kam nanti liat Saya.”

¹⁷ Dengar itu brapa orang dari Yesus pu murid-murid dong baku tanya, “De pu maksud apa, De bilang, ‘Tinggal sdikit lagi kam tra liat Saya, trus tra lama lagi kam nanti liat Saya’? Trus ‘Sa mo pigi ke Bapa’?”

¹⁸ Trus dong bilang lagi, “Apa yang De maksud, waktu De bilang, ‘Sdikit lagi’? Kitong tra mngerti apa yang De bilang!”

¹⁹ Yesus tau kalo dong mo tanya ke Dia, jadi De bilang,

“Kam ada baku tanya tentang yang tadi Sa bilang to? Tentang, ‘Tinggal sdikit lagi kam tra liat Saya, trus tra lama lagi kam nanti liat Saya’?”

²⁰ Yang Sa bilang ini benar: Kam nanti mnangis deng batariak, tapi orang-orang di dunia ini nanti dong snang karna apa yang mo jadi ke Saya. Biar kam susa, tapi kam pu susa tu nanti bruba jadi snang skali.

²¹ Sama deng prempuan yang de rasa susa waktu de mo lahir anak; tapi stela de lahir anak, de su tra ingat rasa susa itu lagi, karna ada manusia baru yang su lahir di dunia ini.

²² Begitu juga deng kam. Skarang, kam pu hati ada susa. Tapi Sa nanti liat kam lagi, trus kam pu hati nanti snang skali. Trus trada satu orang yang bisa rampas snang itu dari kam pu hati.

²³ Waktu itu kam trakan tanya-tanya lagi ke Saya. Yang Sa bilang ini benar: Apa yang kam minta sama Bapa dalam Sa pu nama, nanti De kasi ke kam.

²⁴ Sampe skarang ini kam blum minta apa saja dalam Sa pu nama. Minta trus sama Allah kam pasti trima, deng begitu kam betul-betul snang skali.

²⁵ Smua itu Sa kastau sama kam deng conto. Nanti ada waktu yang Sa tra kastau lagi ke kam deng conto, tapi Sa bicara deng jlas skali ke kam tentang Bapa.

²⁶ Pas waktu itu Sa tra perlu minta apapa dari Sa pu Bapa untuk kam lagi. Kam sendiri bisa minta langsung dari Bapa, dalam Sa pu nama.

²⁷ Karna Bapa sendiri su sayang kam, itu karna kam su sayang Sa deng su percaya kalo Sa ini datang dari Allah.

28 Memang Sa datang dari Bapa ke dalam dunia ini. Tapi skarang ni, Sa mo kas tinggal dunia ini lagi trus pigi ke Bapa.”

29 Trus De pu murid-murid bilang,

“Liat, skarang ni baru Guru bicara deng jlas ke tong tra pake conto lagi.

30 Skarang tong tau, kalo Guru tau smua-smua, jadi tra perlu orang tanya-tanya ke Bapa. Jadi tong percaya kalo Bapa datang dari Allah.”

31 Yesus jawab dorang,

“Skarang kam percaya to?

32 Liat, de pu waktu mo tiba, mala su datang, kam smua nanti lari ke kam pu ruma-ruma trus kas tinggal Sa sendiri. Tapi Sa tra sendiri karna Bapa slalu ada sama-sama deng Saya.

33 Smua itu Sa kastau ke kam, supaya dalam Saya, ada damai di kam pu hati smua. Dalam dunia ni kam pasti mendrita, tapi kas kuat kam pu hati, karna Sa su kas kala smua kuasa yang ada dalam dunia ini.”

17

Yesus doa untuk De pu murid-murid

17:1-26

1 Habis Yesus bilang begitu, De angkat muka liat ke langit baru De doa,

“Bapa, Sa pu waktu su tiba. Sa minta biar Bapa kas tunjuk Anak pu kuasa, supaya Bapa pu Anak kas tunjuk Bapa pu kuasa.

2 Bapa su kasi kuasa ke Saya atas smua orang, supaya Sa kasi hidup yang trada akir ke smua orang yang Bapa su kasi ke Saya.

³ Kalo dong knal Bapa Allah yang benar trada yang lain, trus knal Yesus Kristus yang Bapa su utus, itu dong pu hidup yang trada akir.

⁴ Sa su kas tunjuk Bapa pu kuasa yang besar di bumi, deng cara kas slesai Sa pu kerja smua yang Bapa su kasi ke Saya.

⁵ Trus skarang, Bapa, kas tunjuk Sa pu kuasa di depan Bapa, kuasa itu yang ada di Sa deng Bapa seblum dunia ini ada.

⁶ Sa su kas knal Bapa ke orang-orang yang Bapa su kasi ke Sa dari dunia ini. Dong tu Bapa pu orang-orang, trus Bapa su kasi dong ke Saya. Dong su bikin apa yang Bapa bilang.

⁷ Skarang dong tau, kalo smua yang Bapa kasi ke Sa tu, itu asal dari Bapa sendiri.

⁸ Karna smua yang Bapa bilang ke Saya, Sa su kastau sama dong, trus dong su trima itu. Dong su trima deng betul-betul tau kalo Sa datang dari Bapa trus dong percaya kalo Bapa yang su utus Saya.

⁹ Sa doa untuk dorang. Sa tra doa untuk smua orang yang ada di dunia ini, tapi untuk orang-orang yang Bapa su kasi ke Saya, karna dong itu Bapa pu orang-orang.

¹⁰ Smua orang yang Sa punya itu juga Bapa punya, trus smua yang Bapa punya itu juga Sa punya, trus Sa dapa kas tinggi di tenga dorang.

¹¹ Sa tra tinggal di dunia ini lagi, karna skarang ni Sa mo kembali ke Bapa. Tapi dong masi tinggal di dunia ini. Bapa yang suci, jaga dong deng Bapa pu kuasa yang Bapa su kasi ke Saya, supaya dong jadi satu sama deng Kitong ini satu.

¹² Waktu Sa masi ada deng dorang, Sa jaga dong deng kuasa yang Bapa kasi ke Saya. Sa jaga dong biar trada satu yang hilang, cuma ada satu orang saja yang tra selamat. De itu yang musti mati yang trada akir. Memang itu musti jadi supaya yang tatulis dalam Kitab Suci tu jadi.☆

¹³ Tapi skarang, Sa mo datang ke Bapa. Sa kastau smua itu waktu Sa masi ada di dunia, supaya dong betul-betul snang skali sperti yang Sa rasa.

¹⁴ Sa su kastau Bapa pu kata-kata ke dorang. Orang-orang di dunia ini tra suka skali sama dorang, karna dong bukan dari dunia ini, sama deng Sa juga yang bukan dari dunia ini.

¹⁵ Sa tra minta untuk Bapa mo ambil dong dari dunia, tapi supaya Bapa jaga dong dari De Yang Jahat.

¹⁶ Dong bukan dari dunia ini, sama deng Sa juga yang bukan dari dunia ini.

¹⁷ Pili dong untuk jadi Bapa pu orang-orang kusus lewat ajaran yang benar, karna Bapa pu kata-kata itu benar.

¹⁸ Sama macam Bapa su utus Sa datang ke dalam dunia, begitu juga Sa su utus dong ke dunia ini.

¹⁹ Sa kasi Sa pu diri untuk dong pu baik, supaya dong bisa jadi orang-orang yang hidup kusus untuk Bapa saja lewat Bapa pu ajaran yang benar.

²⁰ Sa doa bukan untuk dong ini saja, tapi juga untuk orang-orang yang mo percaya sama Sa lewat dong pu kata-kata.

☆ 17:12 17:12 Mazmur 41:10; 109:4-13; Yohanes 13:18

²¹ Supaya dong smua jadi satu, sama sperti Bapa tinggal dalam Saya, trus Sa tinggal dalam Bapa. Sa doa biar dong juga tinggal dalam Kitong, supaya orang-orang di dunia ini percaya kalo Bapa yang su utus Saya.

²² Sa su kasi dong kuasa yang Bapa su kasi ke Saya, supaya dong jadi satu sama deng Kitong itu satu.

²³ Sa tinggal dalam dorang, trus Bapa tinggal dalam Saya, supaya dong betul-betul jadi satu. Deng begitu dunia tau kalo Bapa yang su utus Saya, juga kalo Bapa sayang dorang, sama deng Bapa sayang Saya.

²⁴ Bapa, Sa mau supaya, dimana saja Sa ada, disitu juga dong ada sama-sama deng Saya, dong itu orang-orang yang Bapa su kasi ke Saya. Supaya dong liat Sa pu kuasa yang Bapa su kasi ke Saya, karna Bapa su sayang Sa seblum dunia ini ada.

²⁵ Bapa, Bapa yang benar, memang orang-orang di dunia ini tra knal Bapa, tapi Sa knal Bapa, trus dong ini tau kalo Bapa yang su utus Saya.

²⁶ Sa su kastau deng nanti kastau trus tentang Bapa ke dorang, supaya dong baku sayang sama deng Bapa sayang Saya, deng begitu Sa ada dalam dorang.”

18

Yesus dapa tangkap

18:1-11

(Mat 26:47-56; Mrk 14:43-50; Luk 22:47-53)

¹ Habis Yesus kastau smua itu, De keluar dari situ deng De pu murid-murid, trus dong pigi ke sebla kali besar Kidron. Dong masuk ke kebun zaitun yang ada di sebla kali itu.

² Yudas yang jual Yesus ni, de juga tau tempat itu, karna dong biasa kumpul disitu deng Yesus.

³ Begini Yudas de datang bawa satu rombongan tentara Roma deng orang-orang yang jaga Rumah Allah ni. Dong bawa lentera, obor, deng senjata lengkap. Dong dapa suru dari imam-imam kepala deng orang-orang Farisi.

⁴ Yesus tau smua yang nanti jadi ke Dia, jadi De maju trus bilang, "Sapa yang kam cari?"

⁵ Dong jawab, "Yesus dari Nasaret."

Trus Yesus bilang ke dorang, "Sa ini suda Dia." Yudas yang jual Yesus ni de juga ada berdiri deng dorang.

⁶ Waktu Yesus De bilang ke dorang, "Sa ini suda Dia," dong mundur jatu ke tana.

⁷ Habis itu Yesus tanya lagi, "Sapa yang kam cari?"

Dong bilang, "Yesus dari Nasaret."

⁸ Yesus De jawab, "Sa su bilang to, Sa ini suda Dia. Kalo Sa yang kam cari, kas biar orang-orang ini dong pigi."

⁹ Deng begitu, kata-kata yang perna Yesus bilang tu suda jadi, "Dari orang-orang yang Bapa su kasi ke Sa ni, Sa jaga dong biar trada satu yang hilang."

¹⁰ Trus Simon Petrus yang bawa pedang, de cabut baru de srang kas putus Pemimpin Imam pu pesuru pu tlinga kanan. Pesuru itu pu nama Malkhus.

11 Tapi Yesus bilang ke Petrus, “Kas masuk pedang itu ke de pu sarung, Sa memang harus minum dari glas yang Bapa su kasi ke Saya.”

Yesus dapa bawa ke Hanas – Petrus bilang de tra knal Yesus

18:12-27

(Mat 26:57-75; Mrk 14:53-72; Luk 22:54-71)

12 Jadi tentara-tentara deng dong pu koman-dan, sama pemimpin Yahudi pu orang-orang yang jaga Ruma Allah, dong tangkap Yesus trus ikat Dia.

13 Pertama tu dong bawa De ke Hanas; Hanas ini Kayafas pu bapa mantu.* Kayafas ini de yang jadi Pemimpin Imam di taun itu.

14 Kayafas de yang perna kas naseat sama orang-orang Yahudi, “Lebi baik kalo satu orang mati untuk smua bangsa.”

15 Waktu itu Simon Petrus deng Yesus pu murid satu ni, dong dua ikut Yesus dari blakang. De ini yang knal Pemimpin Imam, jadi de masuk sama-sama deng Yesus ke Pemimpin Imam itu pu halaman istana,

16 tapi Petrus de tinggal di luar dekat pintu. Jadi Yesus pu murid satu yang knal Pemimpin Imam tu, de kembali kluar bicara-bicara deng prempuan yang jaga pintu baru de bawa Petrus masuk.

* **18:13 18:13** *Kayafas* – De itu Pemimpin Imam taun itu. *Hanas* – De ini waktu itu dapa angkat jadi Pemimpin Imam di taun 6 Masehi trus de dapa kas turun taun 15 Masehi. Tapi de tetap jadi orang yang pu pengaru.

17 Pesuru prempuan yang jaga pintu tu de bilang ke Petrus, “Ko juga Orang itu pu murid to?” Petrus de jawab, “Trada!”

18 Waktu itu, pesuru-pesuru deng orang-orang yang jaga Ruma Allah ni dong bikin api karna dong rasa dingin, jadi dong berdiri dekat api itu. Petrus juga ada berdiri deng dong untuk kas hangat de pu badan.

19 Waktu itu Pemimpin Imam tanya Yesus tentang De pu pengikut-pengikut deng apa yang De su kas ajar.

20 Yesus jawab,

“Sa bicara trus trang sama dunia. Sa slalu ajar di tempat-tempat ibada deng di Ruma Allah, tempat yang biasa orang Yahudi dong smua kumpul. Sa tra perna bicara sembunyi-sembunyi.

21 Knapa bapa tanya Saya? Tanya dong yang su dengar yang Sa bicara sama dorang, dong tau skali apa yang Sa su bilang.”

22 Waktu Yesus bilang begitu, orang-orang yang jaga Rumah Allah satu yang jaga disitu, de tampeleng Yesus trus bilang, “Begitu ka, Ko pu jawab sama Pemimpin Imam?”

23 Yesus jawab dia, “Kalo yang Sa bilang itu sala, kas tunjuk mana yang sala; tapi kalo benar, knapa ko musti tampeleng Saya?”

24 Jadi Hanas suru ikat Yesus baru bawa De ke Kayafas, Pemimpin Imam itu.

25 Simon Petrus ni de masi berdiri dekat api untuk kas hangat de pu badan. Orang-orang

disitu bilang ke dia, “Ko juga satu dari De pu murid-murid to!”

De pura-pura tra knal, de bilang, “Trada!”

²⁶ Trus disitu ada satu orang yang masi kluarga deng Pemimpin Imam pu pesuru yang Petrus potong de pu tlinga. Orang itu de bilang, “Kalo tra sala, sa liat ko di kebun zaitun sama-sama deng Dia to?”

²⁷ Petrus bilang de tra knal lagi, pas waktu itu ayam berkokok.

Yesus dapa bawa ke Pilatus

18:28-38a

(Mat 27:1-2, 11-14; Mrk 15:1-5; Luk 23:1-5)

²⁸ Pagi-pagi skali dong bawa Yesus dari Kayafas ke gubernur pu istana. Orang-orang Yahudi ni dong tra masuk ke tempat itu, supaya dong jang kotor,† karna dong mo makan makanan Paska.

²⁹ Jadi Gubernur Pilatus de pigi kluar baru bilang ke dorang, “De ada bikin sala apa sampe kam tudu-tudu Dia?”

³⁰ Trus dong jawab, “Kalo De tra bikin sala, tong tra tudu-tudu Dia!”

³¹ Pilatus bilang ke dorang, “Kalo begitu kam bawa De baru kam sendiri adili deng kam pu hukum agama suda.”

Tapi orang-orang Yahudi itu dong bilang, “Ki-tong trada hak untuk kas hukum mati orang.”

† **18:28 18:28** *Orang-orang Yahudi ni dong tra masuk ke tempat itu – Menurut orang Yahudi dong pu aturan agama, kalo dong masuk ke dalam orang yang bukan Yahudi pu ruma dong su langgar aturan agama yang bikin dong kotor.*

³² Ini jadi supaya kata-kata yang Yesus su bilang tentang bagemana De nanti mati, skarang pasti jadi.

³³ Jadi Pilatus de kembali masuk ke gubernur pu istana, trus Pilatus de panggil Yesus baru tanya, “Betul ka, Ko ni orang Yahudi pu Raja?”

³⁴ Yesus De jawab, “Yang Bapa tanya ini dari Bapa pu hati sendiri ka, ato ada orang yang su kastau Bapa tentang Saya?”

³⁵ Pilatus bilang, “Ko kira sa ini orang Yahudi ka? Ko pu bangsa sendiri deng imam-imam kepala yang su kasi Ko ke saya. Apa yang Ko su bikin?”

³⁶ Yesus jawab, “Sa pu Krajaan tu bukan di dunia ini. Kalo Sa dari dunia ini, pasti Sa pu orang-orang dong su lawan, supaya Sa tra dapa tangkap trus tra dapa kasi ke orang Yahudi. Tapi Sa pu Krajaan bukan dari sini.”

³⁷ Trus Pilatus bilang ke Yesus, “Jadi Ko itu Raja?”

Yesus jawab, “Ko sendiri yang bilang kalo Sa ini Raja. Sa lahir untuk itu, trus Sa datang ke dalam dunia ini supaya Sa bisa kastau tentang ajaran yang benar. Jadi sapa saja yang mo cari ajaran yang benar, dong juga dengar Saya.”

^{38a} Pilatus bilang ke Yesus, “Sapa yang bisa tau apa yang benar!”

Yesus dapa hukum mati

18:38b—19:16a

(Mat 27:15-31; Mrk 15:6-20; Luk 23:13-25)

^{38b} Habis Pilatus de bilang begitu, de kluar dari istana situ trus bilang ke orang-orang Yahudi dorang, “Sa tra dapat sala apapa dari Dia.

³⁹ Tapi kalo ikut kam pu biasa, sa harus kas bebas tahanan satu untuk kam, waktu hari besar Paska. Kam mau sa kas bebas orang Yahudi pu Raja untuk kam ka?”

⁴⁰ Tapi dong batariak, “Jang Dia, tapi Barabas!” Barabas ini de orang jahat yang su lawan pemrinta Romawi.

19

¹ Begini Pilatus bawa Yesus trus de suru orang cambuk* Yesus.

² Baru tentara-tentara dong anyam ranting-ranting duri bikin macam makota, baru dong taru di De pu kepala. Dong kas pake De baju panjang ungu.

³ Habis itu dong baku ganti datang ke De baru bilang, “Hormat, orang Yahudi pu Raja!” Trus dong tampeleng De pu muka ulang-ulang.

⁴ Habis itu Pilatus kluar lagi baru bilang ke dorang, “Kam liat, sa su bawa De kluar ke kam, supaya kam tau kalo sa tra dapat sala apapa dari Dia.”

⁵ Jadi suda, Yesus De kluar deng pake makota duri yang dong anyam tu deng baju ungu. Trus Pilatus bilang ke dorang, “Kam liat suda Orang ini!”

* **19:1 19:1** *cambuk* – Dong pake tali yang de pu ujung pake tulang ato tima. Biasa tu dong pake cambuk orang jahat seblum dong kas salib. Ini hukuman yang kras skali, tong pu kulit deng daging bisa tacungkil sampe kena tulang.

⁶ Waktu imam-imam kepala deng orang yang jaga Rumah Allah dong liat Dia, dong smua batariak, “Kas salib Dia! Kas salib Dia!”

Trus Pilatus bilang dorang, “Kam ambil Dia suda baru kam yang kas salib Dia, karna sa tra dapat sala apapa dari Dia.”

⁷ Orang-orang Yahudi itu jawab, “Tong ada pu hukum Musa, kalo ikut hukum itu De harus mati, karna De bikin De pu diri sperti Allah pu Anak.”✧

⁸ Waktu Pilatus de dengar dong bilang begitu, de tamba takut lagi,

⁹ jadi de masuk kembali ke istana trus bilang ke Yesus, “Ko asal dari mana?” Tapi Yesus tra jawab dia.

¹⁰ Jadi Pilatus de bilang lagi, “Ko tra mau bicara deng sa ka? Ko tra tau, kalo sa ni yang pu kuasa untuk kas bebas Ko deng kuasa untuk kas salib Ko?”

¹¹ Yesus jawab, “Bapa tra pu kuasa apapa atas Saya, kalo Bapa tra dapa kuasa dari atas. Itu jadi, de yang su kasi Sa ke Bapa, de pu dosa lebi besar dari Bapa.”

¹² Habis dengar itu, Pilatus de cari jalan untuk kas bebas Yesus, tapi orang-orang Yahudi batariak, “Kalo Bapa kas bebas Dia, Bapa bukan Raja Besar Roma pu teman. Karna sapa saja yang bikin diri macam raja, de su lawan Raja Besar Roma!”

¹³ Waktu Pilatus dengar kata-kata itu, de suru dong bawa Yesus kluar, baru de duduk di kursi sidang. Kursi itu ada di tempat yang de pu nama Lante Batu, orang Yahudi dong bilang Gabata.

14 Hari itu dong ada siap-siap untuk mo Paska, kira-kira jam 12. Pilatus bilang ke orang-orang Yahudi dorang, “Ini kam pu Raja!”

15 Tapi dong batariak, “Bunu Dia! Bunu Dia! Kas salib Dia!”

Pilatus bilang ke dorang, “Sa musti kas salib kam pu Raja ka?”

Imam-imam kepala dong jawab, “Tong pu raja hanya Raja Besar Roma saja, trada yang lain!”

16a Jadi suda, Pilatus de kasi Yesus ke dong untuk kas salib Dia.

Yesus dapa salib

19:16b-27

(Mat 27:32-38; Mrk 15:21-27; Luk 23:26, 33-43)

16b Dong bawa Yesus,

17 trus Yesus De pikul De pu kayu salib sendiri, pigi kluar kota itu ke tempat yang pu nama Tempat Tengkorak, orang Yahudi dong bilang tu, Golgota.

18 Disitu dong kas salib Yesus deng dua orang di sebla-sebla, trus Yesus di tenga-tenga.

19 Trus Pilatus de suru orang untuk bikin tulisan trus pasang di atas kayu salib begini, “Yesus, orang Nasaret, orang Yahudi pu Raja.”

20 Orang Yahudi banyak yang baca tulisan itu, karna tempat yang Yesus dapa salib tu tra jau dari kota, trus kata-kata itu tatulis dalam bahasa Yahudi, Latin, deng Yunani.

21 Jadi imam kepala dong bilang ke Pilatus, “Bapa jang tulis, ‘Orang Yahudi pu Raja,’ tapi ‘Orang ini De bilang, Sa ini orang Yahudi pu Raja.’ ”

22 Pilatus de jawab, “Apa yang sa su tulis, tetap tatulis.”

23 Habis tentara-tentara itu dong kas salib Yesus, dong ambil De pu pakean baru dong bagi jadi empat potong, satu tentara dapat satu potong, trus De pu baju panjang dalam juga dong ambil. Baju panjang itu dong tra jahit, dari atas sampe bawa tu lurus saja cuma satu kain.

24 Jadi dong baku bicara, “Jang tong potong-potong baju itu tapi tong buang undi saja biar tong tau sapa yang dapat baju itu.” Begitu supaya apa yang tatulis dalam Kitab Suci tu jadi:

*“Dong bagi-bagi Sa pu pakean
deng juga dong buang undi untuk dapat Sa pu
baju panjang.”*✧

Smua itu tentara-tentara dong bikin.

25 Trus Yesus pu mama deng De pu mama pu sodara, Maria Klopas pu maitua, deng Maria dari Magdala† ni, dong smua ada bediri dekat Yesus pu salib situ.

26 Waktu Yesus liat De pu mama deng De pu murid yang De sayang tu ada disitu, De bilang sama De pu mama, “Mama, de itu mama pu anak!”

27 Trus De bilang lagi sama De pu murid, “Ini ko pu mama!” Mulai dari jam itu juga De pu murid bawa Yesus pu mama untuk tinggal di de pu ruma.

✧ 19:24 19:24 Mazmur 22:19 † 19:25 19:25 Maria dari Magdala – Maria ini orang sebut de juga Maria Magdalena, ini maksud de asal dari kampung Magdala.

*Yesus mati**19:28-30**(Mat 27:45-50; Mrk 15:33-37; Luk 23:44-46)*

²⁸ Habis itu, karna Yesus tau kalo smua su slesai, jadi Yesus De bilang, “Sa haus!” De bilang begitu, supaya apa yang tatulis dalam Kitab Suci tu pasti jadi.*

²⁹ Disitu ada satu tempat penu air anggur asam. Jadi dong ambil spons satu baru dong colo ke dalam anggur asam, trus dong ikat di ujung kayu dari tanaman yang de pu nama *hisop* baru dong angkat kas naik ke Yesus pu mulut.

³⁰ Habis Yesus De minum air anggur asam itu, De bilang, “Suda slesai.” Trus Yesus De kas tunduk kepala baru De kasi De pu nyawa ke Allah.

*Yesus dapa tikam**19:31-37*

³¹ Hari itu orang-orang Yahudi dong ada siap-siap untuk dong pu hari Sabat, jadi dong tra mau orang-orang yang dapa salib itu tetap tagantung di kayu salib, karna hari Sabat itu hari yang besar. Jadi orang-orang Yahudi dong datang minta ijin sama Pilatus supaya tentara dong kas pata orang-orang yang dapa salib tu pu kaki‡ baru kas turun dong pu mayat.

* **19:28 19:28** Mazmur 69:22 ‡ **19:31 19:31** *Kas pata ... pu kaki* itu supaya dong cepat mati, karna dong harus pake kaki untuk bediri, trus tra bisa napas kalo tra bisa bediri. Yang kas pata dong pu kaki ni hanya tentara Roma saja. Orang Yahudi minta karna dong tra mau kalo masi ada mayat di kayu salib waktu hari Sabat.

³² Jadi tentara-tentara itu dong pertama pigi ke dua orang yang dapa salib sama-sama Yesus tu, trus kas pata dong pu kaki.

³³ Trus waktu dong datang dekat Yesus, dong liat kalo De su mati, jadi dong tra kas pata De pu kaki.

³⁴ Tapi ada tentara satu yang tikam Yesus pu perut bagian samping deng tombak, begini air deng dara mngalir kluar.

³⁵ Crita ini benar, karna sa sendiri yang liat smua itu. Sa tau kalo apa yang sa bilang itu benar, jadi sa kas saksi begitu supaya kam juga percaya.

³⁶ Ini jadi supaya apa yang tatulis dalam Kitab Suci tu pasti jadi, kalo,

“Trada De pu tulang yang dapa kas pata.”✧

³⁷ Trus ada tatulis juga di bagian lain dalam Kitab Suci,

“Dong mo liat De yang dong su tikam.”✧

Yesus dapa kubur

19:38-42

(Mat 27:57-61; Mrk 15:42-47; Luk 23:50-56)

³⁸ Ada orang satu de pu nama Yusuf, de orang Arimatea. De ni Yesus pu pengikut, tapi de ikut Yesus deng sembunyi-sembunyi, karna de takut sama orang Yahudi pu pemimpin-pemimpin. Yusuf pigi ke Pilatus untuk minta Yesus pu mayat. Pilatus kas ijin dia, jadi de pigi ambil mayat itu untuk kubur.

³⁹ Nikodemus juga ada ikut. De ini yang dulu perna datang ke Yesus waktu malam. De bawa

✧ **19:36 19:36** Keluaran 12:46; Bilangan 9:12; Mazmur 34:21

✧ **19:37 19:37** Zakharia 12:10

rempa-rempa, itu *mur* deng minyak *gaharu*, kira-kira 30 kilogram de pu brat.

⁴⁰ Dong ambil Yesus pu mayat, trus dong bungkus pake kain lenan halus, lapis deng rempa-rempa tadi tu. Itu yang biasa orang Yahudi dong bikin waktu mo kubur mayat.

⁴¹ Di dekat tempat yang Yesus dapa salib tu ada taman satu, trus dalam taman itu ada kubur satu yang baru,[§] disitu tra perna orang dong kubur mayat.

⁴² Karna kubur itu dekat saja, baru orang Yahudi pu hari Sabat su dekat, jadi dong kubur Yesus pu mayat di kubur itu.

20

Yesus hidup kembali

20:1-10

(Mat 28:1-10; Mrk 16:1-8; Luk 24:1-12)

¹ Hari Minggu pagi-pagi skali waktu masi glap, Maria dari Magdala de ke Yesus pu kubur, begini de liat batu yang tutup kubur itu su dapa kas pinda dari kubur itu.

² Jadi de lari cari Simon Petrus deng Yesus pu murid satu yang De sayang, trus bilang ke dorang, “Dong su ambil Tuhan dari De pu kubur, tapi sa tra tau dong taru De dimana.”

³ Trus Petrus deng murid itu dong dua pigi ke kubur.

⁴ Dong dua lari sama-sama, tapi murid yang itu, de lari lebi cepat dari Petrus jadi de yang sampe pertama di kubur itu.

§ 19:41 19:41 *Kubur ini dong bikin dari gunung batu.*

⁵ De kas bungkuk badan untuk liat ke dalam, begini yang ada cuma kain lenan halus itu saja yang tatinggal disana. De tra masuk ke dalam,

⁶ tapi Simon Petrus yang ada ikut de dari blakang ni, de langsung masuk ke dalam kubur itu. De liat kain lenan itu su tatinggal disitu,

⁷ tapi kain yang dong ikat di Yesus pu kepala tu trada di dekat kain lenan itu tapi ada di tempat lain baru su talipat.

⁸ Begini murid yang su datang duluan di kubur tu, de masuk liat smua itu trus percaya kalo Yesus su hidup kembali.

⁹ Karna seblum itu, dong blum mngerti isi dari Kitab Suci yang bilang kalo De harus hidup kembali dari tenga-tenga orang mati.☆

¹⁰ Jadi suda, dong dua pulang ke ruma.

Yesus kas tunjuk De pu diri sama Maria Magdalena

20:11-18

¹¹ Tapi Maria bediri dekat kubur itu trus mnangis. Masi mnangis Maria de kas bungkuk badan trus liat ke dalam kubur.

¹² Begini de liat ada dua orang malaikat yang pake pakean puti, dong dua duduk di tempat yang dong taru Yesus pu mayat, satu di sebla kepala, satu di sebla kaki.

¹³ Malaikat-malaikat itu bilang ke dia, “Mama, mama knapa mnangis?”

Maria de jawab, “Sa pu Tuhan pu mayat orang su ambil, trus sa tra tau dong taru dimana.”

☆ 20:9 20:9 Mazmur 16:10

¹⁴ Habis bilang begitu de liat ke blakang begini, Yesus ada bediri disitu, tapi de tra tau kalo itu Yesus.

¹⁵ Yesus bilang ke dia, “Mama, mama knapa mnangis? Mama cari sapa?”

Maria de kira orang itu yang biasa jaga taman,* jadi de bilang, “Kalo Bapa yang su ambil Dia, kastau sa dimana Bapa taru Dia, supaya sa pigi ambil Dia.”

¹⁶ Yesus bilang ke dia, “Maria!”

Maria balik baru bilang ke Yesus deng bahasa Yahudi, “Rabuni!” yang de pu arti tu ‘Guru.’

¹⁷ Yesus bilang ke dia, “Jang pegang Saya, karna Sa blum naik ke Bapa, tapi ko pigi ke Sa pu sodara-sodara trus bilang ke dorang, kalo skarang Sa mo pigi ke Sa pu Bapa deng kam pu Bapa, Sa pu Allah deng kam pu Allah.”

¹⁸ Jadi Maria dari Magdala de pigi trus kastau sama murid-murid, “Sa su liat Tuhan!” Trus de kastau smua yang Yesus bilang ke dia.

Yesus kas tunjuk De pu diri ke De pu murid-murid

20:19-23

(Luk 24:36-39, 47-49)

¹⁹ Pas hari Minggu itu juga, waktu su mo malam, Yesus pu murid-murid dong kumpul di tempat satu deng pintu yang takunci, karna dong takut sama orang-orang Yahudi. Begini Yesus bediri di tenga-tenga dong trus bilang, “Damai untuk kam smua!”

* **20:15 20:15** *taman* – Yesus pu kubur ada dalam taman itu.

²⁰ Habis bicara begitu, Yesus kas tunjuk De pu tangan deng perut bagian samping sama dorang. Murid-murid dong snang skali waktu dong liat Tuhan.

²¹ Jadi Yesus bilang satu kali lagi sama dorang, “Damai untuk kam smua! Sama sperti Bapa De utus Saya, begitu juga skarang Sa utus kam.”

²² Habis bicara begitu, De tiup De pu napas ke dong baru bilang, “Trima Roh Allah ini.

²³ Kalo kam kas ampun orang pu dosa, de pu dosa su dapa kas ampun, tapi kalo kam bilang orang itu de pu dosa tetap ada, pasti ada.”

Yesus kas tunjuk De pu diri sama Tomas

20:24-29

²⁴ Tapi Tomas yang dong bilang Didimus, de ini satu dari Yesus pu murid yang duablas orang tu, de trada sama-sama dong waktu Yesus datang kesitu.

²⁵ Jadi murid-murid yang lain dong bilang ke dia, “Tong su liat Tuhan!”

Tapi Tomas bilang ke dorang, “Sebelum sa liat bekas paku di De pu tangan, trus sebelum sa kas masuk jari ke dalam bekas paku itu deng kas masuk tangan ke dalam De pu perut bagian samping, sa trakan percaya sama skali.”

²⁶ Su lewat dlatan hari Yesus pu murid-murid kumpul kembali dalam ruma itu trus Tomas juga ada deng dorang. Waktu itu pintu-pintu takunci, begini Yesus datang trus bediri di tenga-tenga dong baru bilang, “Damai untuk kam smua!”

²⁷ Habis bicara begitu De bilang ke Tomas, “Tomas, taru ko pu jari disini trus ko liat Sa pu tangan. Taru ko pu tangan ke Sa pu perut bagian

samping, supaya jang ko tra percaya lagi tapi ko harus percaya.”

²⁸ Tomas de jawab sama Yesus, “Iyo, Bapa tu sa pu Tuhan deng sa pu Allah!”

²⁹ Yesus bilang ke dia, “Karna ko su liat Saya, jadi ko percaya. Dong yang tra liat tapi percaya, dong itu untung skali.”

Brita baik ini pu tujuan

20:30-31

³⁰ Masi banyak skali tanda-tanda heran lain yang Yesus De bikin untuk De pu murid-murid dorang, yang tra tatulis dalam kitab ini.

³¹ Tapi smua yang su tatulis disini, itu supaya kam percaya kalo Yesus tu Raja Yang Allah Pili, Allah pu Anak. Karna kam percaya, kam bisa hidup lewat De pu kuasa.

21

Yesus kas tunjuk De pu diri ke De pu murid-murid di danau Tiberias

21:1-14

¹ Habis itu Yesus kas tunjuk De pu diri lagi sama De pu murid-murid di pante danau Tiberias sperti begini:

² Di pante itu ada Simon Petrus, Tomas yang dong panggil Didimus, Natanael dari Kana yang di Galilea, juga ada bapa Zebedeus pu anana, trus deng De pu murid-murid dua orang yang lain lagi.

³ Simon Petrus bilang ke dorang, “Sa pigi tangkap ikan dulu.”

Trus dong bilang, “Tong mo ikut ko.” Jadi suda, dong pigi naik prahu, tapi malam itu dong tra tangkap apapa.

⁴ Waktu pagi-pagi skali, Yesus De bediri di pante situ, tapi murid-murid itu dong tra tau kalo itu Yesus.

⁵ Jadi Yesus bilang ke dorang, “We anana, kam su tangkap ikan ka tra?”

Dong jawab, “Trada.”

⁶ Trus Yesus bilang ke dorang, “Buang kam pu jala tu di sebla kanan prahu, nanti kam dapat ikan.” Jadi suda, dong buang jala itu. Waktu dong tarik jala itu, dong tra kuat tarik karna ikan banyak skali.

⁷ Trus Yesus pu murid satu yang De sayang tu bilang ke Petrus, “Itu Tuhan!” Waktu Simon Petrus de dengar kalo itu Tuhan, de pake de pu baju karna tadi de buka, trus de lompat ke dalam danau situ baru brenang ke darat.

⁸ Murid-murid yang lain dong tra jau dari darat, de pu jarak kira-kira 100 meter. Jadi dong datang deng prahu, dong sama-sama tarik jala yang penu deng ikan tu ke darat.

⁹ Waktu dong sampe di darat, dong liat ada bara api, trus di atas bara api itu ada ikan deng roti.

¹⁰ Trus Yesus bilang ke dorang, “Kam bawa ikan brapa ekor dulu, yang kam baru tangkap tu.”

¹¹ Jadi Simon Petrus de naik ke prahu trus de tarik jala itu ke darat, di jala itu ikan besar-besar smua, ada 153 ekor. Biar ikan banyak begitu juga tapi jala tu tra robek.

¹² Trus Yesus bilang ke dorang, “Mari makan.” Trada satu orang dari dong yang brani tanya sama Dia, “Ko sapa?” Karna dong tau kalo De itu Tuhan.

¹³ Jadi Yesus De ambil roti deng ikan trus kasi sama dorang.

¹⁴ Begitu suda, yang ketiga kali Yesus kas tunjuk De pu diri ke De pu murid-murid stela De hidup kembali dari tenga-tenga orang mati.

Yesus suru Petrus untuk jaga De pu orang-orang

21:15-19

¹⁵ Habis dong makan, Yesus tanya sama Simon Petrus, “Simon, bapa Yohanes pu anak, ko sayang Sa lebi dari dong ini ka?”

Petrus de jawab, “Betul Tuhan, Ko tau kalo sa sayang Ko.”

Yesus bilang ke Petrus, “Kas makan Sa pu anana domba.”

¹⁶ Yesus tanya lagi yang kedua kali, “Simon, bapa Yohanes pu anak, ko sayang Sa ka?”

Petrus de jawab lagi macam tadi, “Betul Tuhan, Ko tau kalo Sa sayang Ko.”

Yesus bilang lagi, “Jaga Sa pu domba-domba.”

¹⁷ Trus Yesus De tanya lagi yang ketiga kali, “Simon, bapa Yohanes pu anak, ko sayang Sa ka?”

Petrus de sedi skali karna Yesus tanya de yang ketiga kali, “Ko sayang Sa ka?” Jadi Petrus de bilang sama Yesus, “Tuhan, Ko yang tau smua-smua, Ko tau skali kalo sa sayang Ko.”

Jadi Yesus bilang ke de lagi,

“Kas makan Sa pu domba-domba.

18 Yang Sa bilang ini benar: Waktu ko masi muda ko biasa kas siap ko pu diri sendiri, trus ko pigi kemana saja yang ko mau. Tapi waktu ko su tua, ko nanti kasi ko pu tangan ke orang lain untuk dong ikat, trus dong bawa ko pigi ke tempat yang ko tra mau.”

19 Yesus De bilang begitu untuk mo kas tunjuk kalo Petrus de nanti mati deng cara bagemana, biar Allah dapa puji. Habis bicara begitu Yesus De bilang ke Petrus, “Petrus, mari ikut Saya.”

*Yesus pu murid yang De paling sayang
21:20-23*

20 Waktu Petrus de balik, de liat kalo Yesus pu murid yang De sayang ni, ada ikut dong dari blakang. De itu yang waktu dong makan sama-sama, de duduk dekat Yesus trus de bilang, “Tuhan, itu sapa ka yang nanti mo jual Tuhan?”

21 Jadi waktu Petrus liat dia, Petrus de bilang ke Yesus, “Tuhan, apa yang nanti jadi sama de ni?”

22 Yesus jawab, “Kalo memang Sa mau begitu, de hidup trus sampe Sa kembali ka, itu bukan ko pu urusan. Tapi ko, tetap ikut Saya.”

23 Jadi kabar ini tasebar ke pengikut-pengikut lain, kalo murid itu de trakan mati. Tapi Yesus tra bilang kalo de trakan mati, tapi yang De bilang, “Kalo memang Sa mau begitu, de hidup trus sampe Sa kembali ka, itu bukan ko pu urusan.”

*Salam tutup
21:24-25*

²⁴ Sa ini suda murid itu. Sa yang jadi saksi tentang smua ini deng tulis smua ini. Kitong tau, kalo smua yang sa kastau itu betul.

²⁵ Ada banyak lagi yang lain yang Yesus De bikin, tapi kalo smua itu mo tulis satu-satu, sa pikir dunia ini tra bisa muat smua kitab yang mo tulis itu.

Melayu Papua
Malay, Papuan: Melayu Papua (Bible)

copyright © 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malay, Papuan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-06-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source
files dated 25 Jun 2025

73389794-35cf-5f48-8b40-cddedc55c07c